



LUSO
JORNAL

Desde a eleição de 4 de outubro de 2015

Apesar das promessas, já lá vão

143

dias sem nenhuma proposta de alteração
da Lei eleitoral para os Portugueses
residentes no estrangeiro

04 **Gastronomia.** O júri do Guia Michelin voltou a apreciar a gastronomia do chef Jean-Luc Rocha, do restaurante do Château Cordeillan-Bages, em Pauillac.

09 **Fado.** O concerto da fadista Ana Moura no Olympia de Paris agradou ao público apesar da presença de uma... guitarra elétrica.

10 **Cinema.** O Espace de communication lusophone vai organizar a 18ª edição da Semana do cinema lusófono em Nice, Cannes, Grasse e Mouans-Sarhoux.

15 **Solidário.** A empresa Império Assurances patrocinou a 100% o jantar da Academia do Bacalhau de Paris na sede do grupo SMA.

Edition n° 253 | Série II, du 24 février 2016
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



03

A associação dos autarcas
portugueses de França, Cívica,
anuncia o seu Congresso nacional
para o dia 13 de março, nos Invalides

Edition

F R A N C E



Transferts BCP

TRANSFEREZ
VERS LE PORTUGAL
ET GAGNEZ UNE
MACHINE A CAFE *

Delta

*Voir conditions sur banquebcp.fr

Banque BCP
A la Banque et au Portugal

Ciclismo: Michaël d'Almeida quer Medalha nos Jogos Olímpicos

Lusodescendente aposta na Medalha de Ouro

20



Livraria Chandeigne aberta há 30 anos

11

Única livraria portuguesa e brasileira de Paris

LusoJornal / Mário Cantarinha

• PUB



ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EURO

*Taux actualisé net de frais de gestion et brut de prélèvements
sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2013

3%
TAUX DE RENDEMENT
NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

FIDELIDADE
ASSURANCE DEPUIS 1808

fidelidade.fr

→ Crónica de opinião

Crise migratória: um desafio para a União

Carlos Gonçalves
Deputado (PSD) pelo círculo
eleitoral da Europa

contact@lusojournal.com



A rota do Mediterrâneo, da Turquia para a Grécia ou da Líbia para Itália, foi considerada pela ONU, num relatório recente, como a mais mortífera do Mundo para os milhares de imigrantes que a ela recorrem para tentar chegar à Europa fugindo da guerra, do terrorismo, da fome, da falta de esperança no futuro e da incerteza do dia de amanhã. Estamos a falar de cerca de um milhão de pessoas que em 2015 chegaram às costas de alguns países europeus banhados pelo Mediterrâneo.

A subida acentuada deste fenómeno ocorreu sobretudo a partir do verão de 2014, coincidindo com o aumento da violência na Síria e no Iraque perpetrada pelo grupo autodenominado Estado Islâmico. Como também sabemos, o fluxo migratório para a Europa está intimamente associado às dinâmicas geopolíticas dos países e regiões de origem dos imigrantes. Em 2014, cerca de metade dos que atravessaram o Mediterrâneo vieram da Síria e da Eritreia, países que a ACNUR identifica como “produtores de refugiados”, o que indicia que fatores como os conflitos armados e

a perseguição política sejam as principais razões, destronando as condições sócio-económicas, para a imigração ilegal. Esta tendência teve início em 2011, quando as autoridades italianas reportaram um aumento de 35% nas detenções de imigrantes ilegais, provenientes sobretudo da Tunísia, na altura em processo revolucionário. A vaga mais recente é a dos refugiados da guerra civil síria.

Este aumento do número de imigrantes que tentam a travessia do Mediterrâneo levou também a um aumento do número de mortes apesar dos esforços de todos aqueles que diariamente procuram evitar os naufrágios das frágeis embarcações em que se fazem ao mar e, na maior parte das vezes, sobrelotadas.

Não nos esqueçamos que é comum ouvir que o desespero destes imigrantes é tão grande que arriscam tudo nesta travessia pois para eles o “pior da Europa será sempre mais promissor que o melhor que têm nos seus países de origem”.

E isto é algo que nos deve fazer realmente refletir sobre o que fazer para

acabar com este cenário de sofrimento. É certo que não podemos pensar que uma solução para um problema deste tipo pode ser alcançada apenas por uma das partes do problema. Parece-me ser crucial que se alcance uma estratégia comum entre os 28 Estados-membros para lidar com as entradas de imigrantes ilegais no continente, deixando de lado soluções avulsas e investindo numa política a longo prazo que responda aos diferentes desafios que se nos colocam com este fluxo migratório.

Esta estratégia europeia, passa em meu entender, por uma cooperação entre todos os Estados europeus, no sentido de atuar em diversas frentes perante o problema que enfrentamos. Desde logo, como forma de garantir um acolhimento condigno a todos aqueles que procuram na Europa o seu futuro, pois deles também depende o futuro da União, não apenas em termos de desenvolvimento económico e social mas também do ponto de vista da coesão política do espaço europeu. Por outro lado, esta política é funda-

mental pela necessidade de garantir a segurança da Europa e dos que nela vivem, não se podendo esconder que este fluxo migratório encerra riscos no contexto da passagem de terroristas pelas fronteiras europeias.

É hoje claro que para além da imigração ilegal, a Europa enfrenta, através desta rota mediterrânica, a ação destrutiva do Daesh, a proliferação de organizações terroristas transnacionais, as redes de crime organizado e a sua ligação ao tráfico de seres humanos e, em especial, de refugiados e de outros migrantes. Portugal tem estado na primeira linha do combate a este problema, quer no plano das discussões no âmbito da União Europeia, quer no terreno participando em diversas missões de vigilância e apoio às rotas de imigrantes ilegais no mediterrâneo. Na linha da nossa tradição humanista, temos defendido em diversos palcos que a Europa não pode deixar de dar uma resposta a esta crise, baseada nos princípios de solidariedade, responsabilidade e respeito pelos direitos do homem

tal como consagrados na Convenção Europeia dos Direitos do Homem. Não posso deixar de salientar aqui o importante papel que a Polícia Marítima portuguesa tem tido no salvamento de dezenas de imigrantes que naufragam no Mediterrâneo. É algo que me orgulha mas que também me relembra a necessidade de tomarmos medidas que acabem com estas situações.

Termino, lembrando mais uma vez os terríveis números deste fenómeno migratório no Mediterrâneo: em 2015 cerca de um milhão de pessoas procuraram alcançar a Europa por esta via! É uma pressão enorme para todos nós e para o projeto europeu. Acredito que teremos de ser capazes de responder aos problemas que já estão perfeitamente identificados mas que por questões de oportunidade política ainda não foram enfrentados de frente. Teremos de passar das palavras aos atos para acabar com as imagens diárias de homens, mulheres e crianças a morrer apenas porque apenas querem chegar onde nós já estamos.

→ Crónica de opinião

A morte da Europa e a vida das Comunidades

Luísa Semedo
Doutorada em Filosofia
Política e Ética, Conselheira das
Comunidades Portuguesas
contact@lusojournal.com



Hoje, esta Europa morreu. Ou talvez ontem, não sei bem.

Deturpo de forma despudorada o início de “O Estrangeiro” de Camus, para aviventar o facto de que realmente não se sabe muito bem quando esta Europa morreu. Foi-se dissolvendo aos poucos, através de golpes certos que a foram dilacerando de forma constante e provavelmente definitiva: desde todo o processo de instituição da Constituição Europeia em 2005 ao Tratado de Lisboa de 2007, apesar de votos de rejeição democráticos, ao tratamento desigualitário entre países da União em que uns decidem do conteúdo dos menus, outros escolhem o prato que lhes convém e outros são obrigados a comer os restos, com a acrescida incumbência de lavar a loiça suja comum.

A União Europeia sonhada transformou-se num regime antidemocrático que assenta num sistema que já deu as suas provas, um sistema construído por elites para elites, a partir das quais, e nomeadamente em momentos de crise, os seus interesses são salvaguardados. Um sistema de

tal forma complexo que os pobres cidadãos que somos nem sequer ousam meter em causa ou contestar, não compreendendo muito bem qual a nossa margem de manobra. Estamos assim perante um regime sem alma nem pudor, alicerçado num sistema que nos faz sentir estúpidos e impotentes. É uma União esquizofrénica e perversa que esmaga os povos, que nega solidariedade, que fecha fronteiras, que fomenta guerras, que as abastece, que faz negócio e lucro com as mesmas e que depois vira a cara para o lado apontando o dedo a bodes expiatórios.

O que marca de forma gritante a morte desta Europa é a aniquilação dos valores que fundaram esta União, bastando para tal recordar as intenções dos Pais deste belo projeto: “não estamos a coligar Estados, mas a unir os Homens (1)” defendia Jean Monnet, o que significava que o projeto era bem mais imponente e visionário, do ponto de vista civilizacional, do que o que estamos a assistir agora. Não estamos a unir os Homens, nem os Estados, estamos ao contrário a estabelecer hierarquias e a meter os Ho-

mens uns contra os outros. Todas as vidas importam! Os afro-americanos juntaram-se nos últimos anos num movimento forte contra as violências policiais “Black Lives Matter”, ora esta importante mensagem deverá ser extensível a uma mensagem universal, “Portuguese Lives Matter”, “Greek Lives Matter”, “Syrian Lives Matter” e “Nigerian Lives Matter”.

Estamos a erguer barreiras, muros, obstáculos a um inimigo construído, e esse inimigo é simplesmente o Outro, outro como nós, o Outro que nós próprios Portugueses fomos quando emigramos, clandestinos, por esse mundo fora.

Recordemos igualmente o célebre discurso fundador, de 9 de maio de 1950, de outro Pai da Europa, Robert Schumann, que compreendeu de forma pragmática a interligação entre a economia, a paz, a solidariedade e a abertura ao Outro: “Esta produção [falando do carvão e do aço] será oferecida a todos os países do mundo sem distinção nem exclusão, a fim de participar no aumento do nível de vida e no desenvolvimento das obras de paz. Com meios acrescidos, a Eu-

ropa poderá prosseguir a realização de uma das suas funções essenciais: o desenvolvimento do continente africano. Assim se realizará, simples e rapidamente, a fusão de interesses indispensáveis para o estabelecimento de uma comunidade económica e introduzirá o fermento de uma comunidade mais larga e profunda entre países durante muito tempo opostos por divisões sangrentas”.

Este discurso poderá, com os olhos de hoje, parecer naïf ou utopista, mas destaca de forma profunda e diria até emocionante, que o que deve estar na base de um qualquer projeto de Comunidade ou de União é uma ideia, são valores, e quando esse sustentáculo desaparece tudo o resto se desmorona e transforma-se em entulho. As bases ideológicas caíram, arrastando tudo o resto consigo, e de nada valerá fazer discursos de arrependido circunstancial, como o de Jean-Claude Juncker, que declara que a Comissão Europeia pecou contra a dignidade dos povos, especialmente na Grécia e em Portugal, declarações estas que lembram as do marido que bate na querida esposa e que ao ver-

lhe as marcas pede desculpa, para voltar a fazer o mesmo no dia seguinte, tentando até encontrar habilidades para desta vez não deixar provas. De nada valerá fazer aqui e ali uns remendos. Precisamos de uma revolução. Ora revolução em astronomia significa igualmente, voltar ao início, precisamos portanto de uma Revolução que nos leve aos princípios, a estes fundamentos universalistas dos Pais da União Europeia, que nos leve a uma reconstrução inédita baseada sobre valores, que eu diria, intemporais. Valores universalistas estes dos quais os Portugueses são o símbolo não somente pela sua História mas igualmente pela sua condição atual de povo emigrante, de povo de Comunidades. O que está, então, nas nossas mãos? Seremos, pelo menos, embaixadores desta mensagem universalista, combatendo a morte através do símbolo da Vida multicultural e mestiça que são as Comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo.

(1) Jean Monnet, Discours, Washington, 30 avril 1952

→ No Hôtel National des Invalides

Cívica anuncia um Congresso nacional

Por Carlos Pereira

A associação Cívica dos autarcas de origem portuguesa anunciou na semana passada a organização do seu Congresso nacional, no próximo dia 13 de março, no espaço histórico do Hôtel National des Invalides, em Paris, não muito longe dos novos escritórios da associação, recentemente instalada no 103 rue de Grenelle.

Segundo o Presidente Paulo Marques, o Congresso começa com “uma Assembleia Geral, interna aos membros da associação” e depois continua com o “Congresso dos autarcas de origem portuguesa” para um momento de debate.

Este ano de 2016 começa bem para a Cívica. Para além de novas instalações, a associação recrutou também uma Assistente de Direção que vai coordenar na prática, as ações de terreno. Marilyne Miranda já trabalhou na Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP) e “conhece o meio português”. Uma das suas primeiras grandes missões consiste em organizar o Congresso da Cívica.

Outra das novidades é o facto da Cívica passar a ser “Association d'intérêt général” em França e Paulo Marques anuncia que quer aumentar o número de autarcas membros da associação, de 200 para 300.

“Temos vindo a fazer um trabalho importante na organização da nossa estrutura. Tínhamos de passar por esta reestruturação para poder seguir em frente e ir mais longe” diz ao LusoJornal Paulo Marques. “Agora podemos aumentar o número dos nossos aderentes”.

A associação tem vindo a trabalhar também no alargamento da rede de Delegações regionais da Cívica na província e também nos territórios de “Outre Mer”.



LusoJornal / Carlos Pereira

Paulo Marques deslocou-se esta semana à Guadeloupe para a implantação da Delegação da Cívica naquela região francesa, em colaboração com a Association luso-guadeloupéenne Gwadalusa, presidida por José Fer-

nandes Rodrigues. Um debate sobre o tema «La participation citoyenne ultramarine, vers une démocratie au quotidien» foi organizado pelas duas instituições.

José Fernandes Rodrigues é Presi-

dente honorário e fundador da Gwadalusa e organizou o encontro do Presidente da Cívica com cerca de 50 personalidades residentes na Guadeloupe. “Este é um encontro simbólico” diz Paulo Marques ao LusoJornal. “Não se trata de ações eleitoralistas, mas sobretudo porque achamos que a participação cívica é uma questão para todos, em todo o território francês”.

Durante a sua missão na Guadeloupe, o Presidente da Cívica vai encontrar-se com várias entidades oficiais locais. Está dado o pontapé de saída para a Delegação da Cívica naquele território.

Para além da revista bianual que a Cívica edita, foi estabelecido recentemente uma parceria com o LusoJornal com vista a uma maior visibilidade das ações da associação e dos autarcas de origem portuguesa de França.

José Rodrigues

Le Président de l'association Gwadalusa, José Fernandes Rodrigues, est né à Mortágua le 19 novembre 1959. Il y résida jusqu'à ses 27 ans. Soif d'aventure, il décide de quitter la péninsule ibérique pour la Martinique en 1986, puis la Guadeloupe en 1993, où il exerce le métier d'ébéniste. Actuellement éducateur sportif, il dédie une partie de son temps à la culture, à la photographie, au sport et à la participation civique sur «l'Île Papillon».



Secrétaire d'État à l'Internationalisation à la rencontre des élus municipaux

Dans le cadre de sa venue à Paris pour participer à un Congrès et à des entretiens avec des autorités françaises ou franco-portugaises, notamment la Chambre de commerce et industrie franco-portugaise (CCIFP), Jorge Costa Oliveira, Secrétaire d'État Portugais à l'Internationalisation, a rencontré des élus français, le mardi 16 février, à l'Hôtel de Ville de Paris.

Dans le cadre de cette réunion de travail, entre un membre du Gouvernement portugais et des élus français d'origine portugaise ou intéressés par les liens entre la France et le Portugal, plusieurs thématiques ont été abordées sur la base d'expériences ou de projets émanant des villes notamment autour de la jeunesse, des seniors, de l'économie solidaire, des start-ups, du tourisme, de la culture et des affaires scolaires. La présence de deux entreprises travaillant avec les Villes a pu compléter le schéma traditionnel «état/ville» en mettant en avant le rôle des entreprises comme partenaires actifs.

Jorge Costa Oliveira a pu ainsi dé-



DR

battre avec Philippe Pereira (Nogent-sur-Marne, 94), Cristina Semblano (Gentilly, 94), António Oliveira (Neuilly-sur-Marne, 93), Alda Pereira-Lemaitre (Noisy-le-Sec, 93), Maria de Jesus Carlos

(Fontenay-sous-Bois, 94), Julien Garcia (Etréchy, 91), Hermano Sanches Ruivo (Paris, 75), Pedro Vaz, responsable de AGORA+, éditeur de progiciel dédié aux collectivités locales, basé à Paris et Héli-

Pereira, Directeur des relations avec les institutions et l'international pour la banque CGD en France. Il était accompagné par Pedro Ortigão Correia, Administrateur de l'AICEP - Portugal Global et António Silva, Conseiller Économique et Commercial à l'Ambassade du Portugal à Paris.

Selon une note des organisateurs, plusieurs contacts ont été échangés et une proposition d'action visant à développer les liens entre les Villes sera étudié notamment pour faciliter les échanges liés aux jeunes (voyages scolaires, camps de vacances) ou aux seniors. Cette rencontre sera complétée par d'autres réunions de travail permettant sur des dossiers concrets présentés par les Villes.

Une rencontre nationale d'élus français d'origine portugaise ou intéressés par les liens entre la France et le Portugal sera organisée en septembre prochain afin de faire se rencontrer les villes françaises et portugaises ainsi que les institutions publiques ou privées susceptibles de les aider dans leurs échanges et projets.

em síntese

Debate sobre Portugal na Fundação Jean-Jaurès

A Fundação Jean-Jaurès organiza em maio, em Paris, no seguimento de um estudo intitulado “L'eupéanisation des partis nationaux”, uma conferência sob o tema “A Esquerda em Portugal, o PS Português na Europa e o PS nas Comunidades Portuguesas no estrangeiro”.

Aurélio Pinto, Secretário Coordenador da Secção do PS português de Paris e Membro da Comissão Nacional do PS, anuncia que estarão presentes a Eurodeputada Ana Gomes, o Deputado português pelo círculo da emigração, Paulo Pisco, Arnaud Leroy e Philip Cordery, Deputados eleitos pelos Franceses do estrangeiro e Cristina Semblano, responsável pelo Bloco de Esquerda em Paris.

Reunião do PSD Paris

A Secção do Partido Social Democrata (PSD) de Paris vai reunir no próximo dia 05 de março, sábado, entre as 15h00 e as 19h00, para debater sobre a eleição do Presidente da Comissão Política Nacional e dos Delegados ao 36º Congresso Nacional do PSD. Os militantes da Secção do PSD/Paris irão exercer o seu direito de voto na Sede da UMP, em Aulnay-Sous-Bois.

Permanência consular em Cannes

Por José Manuel Santos



O Consulado Geral de Portugal em Marseille organiza uma Permanência consular nos dias

10 e 11 de março, entre as 9h00 e as 13h00 e as 14h00 e as 17h00 na associação União portuguesa de Cannes, z.i. de de Saint Cassien, chemin de la Bastide Rouge, Lot E-26.

Os Portugueses residentes nesta zona poderão ali requerer o Cartão de Cidadão, o Passaporte eletrónico, Certidões de nascimento e Reconhecimentos de assinatura, podendo ainda efetuar a sua Inscrição consular, Registos de nascimento e o respetivo Recenseamento eleitoral.

Para minimizar o tempo de espera dos utentes, o atendimento será feito mediante marcação prévia, a partir de 22 de fevereiro, junto do Consulado em Marseille, ou através dos telefones 04.91.29.95.36 / 39.



Rubrica jurídica

Quem está dispensado de entregar o IRS?

Resposta:

No ano de 2016, para além de novas regras quanto aos prazos de entrega das declarações de IRS, as condições para a dispensa da entrega de rendimentos foram modificadas.

Assim, existe dispensa de entrega de IRS nomeadamente nas seguintes situações:

- Contribuintes com rendimentos até 8.500 euros - os contribuintes que no ano passado obtiveram apenas rendimentos de trabalho dependente (Categoria A) ou de pensões (Categoria H) até um valor de 8.500 euros (sem qualquer retenção na fonte).

- Contribuintes que só obtiveram rendimentos tributados pelas taxas liberatórias previstas no artigo 71º do Código do IRS (incluem-se, entre outros, os rendimentos obtidos com os juros dos depósitos a prazo e dos certificados de aforro);

- Contribuintes que receberam no ano passado apenas rendimentos provenientes de “subsídios ou subvenções no âmbito da Política Agrícola Comum de valor anual inferior a 1.676,88 euros, desde que, tendo auferido outros rendimentos, estes tenham sido tributados por taxas liberatórias, ou sendo rendimentos do trabalho dependente ou pensões, o respetivo montante não exceda, isolada ou cumulativamente, 4.104 euros” (refere o folheto informativo da Autoridade Tributária e Aduaneira - AT);

- Contribuintes que tenham feito durante o ano passado um ato isolado de valor anual inferior a 1.676,88 euros, desde que não tenham ganho outros rendimentos ou apenas tenham auferido rendimentos tributados por taxas liberatórias;

- As pessoas que estiveram desempregadas em 2015 e apenas receberam o subsídio.

Caso os contribuintes necessitem de comprovar os rendimentos obtidos, podem solicitar gratuitamente à AT uma certidão.

Rita Ribeiro

Jurista

Rua Principal, nº 150
Granja
2425-013 Monte Real
Infos: +351.926.300.365
Infos: +33 (0)6.12.601.427

→ Avec deux macarons

Le Guide Michelin fait la part belle à la cuisine du jeune chef Jean-Luc Rocha

Par Céline Poirier

«Savoureuse, harmonieuse et créative, la cuisine de Jean-Luc Rocha révèle le talent d'un grand chef, entre parfaite maîtrise et souffle très personnel. L'invention inscrite dans la belle tradition!»

En attendant de pouvoir aller se délecter des plats de ce jeune chef d'origine portugaise, voici la critique plutôt savoureuse des inspecteurs du célèbre Guide Rouge, qui début février a révélé la liste 2016 des restaurants étoilés en France, soit les pépites de la gastronomie française.

Jean-Luc Rocha est le Chef cuisinier du restaurant du Château Cordeillan-Bages, à Pauillac, dans le Médoc, membre de la chaîne Relais&Châteaux, ayant déjà à son palmarès 4 Toques au Gault&Millau en 2015, mais surtout 2 macarons au Guide Michelin, conservés donc en 2016. Meilleur ouvrier de France en 2007, Jean-Luc Rocha a fait ses armes au-



Château Cordeillan-Bages

près de grands chefs tels que Thierry Marx, son prédécesseur aux fourneaux de Cordeillan-Bages, appartenant à la Société Jean-Michel Cazes et dont la carte propose, entre autres et pour éveiller vos papilles, une «Soupe froide de pomme de terre aux huîtres et caviar d'Aquitaine», un «Lièvre à la Royale, cèpes et figues confites» ou encore un «Cabillaud, truffe blanche, bouillon de champignons parfumé au basilic»... Et ce à déguster accompagné de grands crus à choisir parmi une palette de 1.500 références de vins que propose le Sommelier de la maison.

Cette année 600 restaurants sont étoilés, dont 54 nouveaux établissements. Dans le Sud-Ouest, à noter les deux étoiles attribuées à «La Grande Maison», de Joël Robuchon, à Bordeaux, et une étoile pour «Les Belles Perdrix» du Château Troplong-Mondot à St Emilion et «Le Pressoir d'Argent» de Gordon Ramsay, à Bordeaux. Bom appetite!

Mais emigrantes e lusodescendentes recorreram ao fórum para o emprego da Cap Magellan



Cap Magellan

Por Carina Branco, Lusa

O Fórum para o Emprego da associação de jovens lusodescendentes Cap Magellan, que decorreu na terça e na quarta-feira da semana passada em Paris, teve maior procura do que no ano passado, tanto de emigrantes, quanto de lusodescendentes, disse à Lusa Luciana Gouveia, Delegada-geral da associação. “Em relação ao ano passado, tivemos mais afluência, nomeadamente no Consulado. Este ano, houve muitos pedidos e optámos por escolher um sistema de marcação para um atendimento personalizado. A afluência foi muito grande”, explicou a dirigente associativa. O Fórum para o Emprego da Cap Magellan dividiu-se em duas iniciativas: na terça-feira, a associação esteve presente no evento “Paris métropole para o emprego dos jovens 2016”, na Grande Halle de La Villette, e na quarta-feira a associação esteve no Consulado-Geral de Portugal em Paris, ao lado do Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP).

“Correu muito bem e até superou as expectativas. Por um lado, é animador e encorajador ao nível do nosso trabalho e da atividade regular do nosso departamento de emprego. Ao mesmo tempo, traduz uma certa preocupação sobre o mercado de trabalho, nomeadamente sobre a dificuldade que os jovens têm em encontrar o primeiro emprego e as dificuldades que as pessoas que chegam agora de Portugal podem ter a esse nível”, continuou Luciana Gouveia.

No primeiro dia do fórum, a associação esteve integrada numa feira de emprego parisiense dirigida aos jovens recém-diplomados, tendo recebido uma centena de currículos e tido “mais de 200 visitantes”, essencialmente lusodescendentes ou Franceses que aprenderam português ao longo do percurso académico.

Na quarta-feira, no Consulado, a associação recebeu mais de meia centena de pessoas, “um público mais franco-português”, “pessoas que chegam agora de Portugal, muitas

das quais não falam francês”.

“O público de hoje [ndr: quarta-feira] era um público diferente, o que tem a ver com a evolução que o nosso Departamento de emprego tem conhecido nos últimos anos. Ou seja, de um acompanhamento do jovem recém-licenciado que está à procura do primeiro emprego, estamos, cada vez mais, a acompanhar as pessoas que chegam de Portugal e que, muitas vezes, além da ajuda na parte do emprego, precisam de informações sobre o sistema de segurança social, ensino ou alojamento”, afirmou.

Luciana Gouveia explicou, ainda, que “continua a haver muitas pessoas a chegar de Portugal”, tendo notado “uma tendência crescente de pessoas que chegam à Cap Magellan reencaminhadas por outras instituições, às vezes até pelo próprio Consulado-Geral de Portugal em Paris”. O Fórum para o Emprego da associação insere-se na promoção do Departamento de estágios e de emprego da Cap Magellan, criado nos anos 1990, e que tem acompanhado muitos emi-

grantes na procura de oportunidades em França, através da redação de currículos em francês e da ajuda na procura de trabalho. “O fio condutor do Departamento de emprego é a língua portuguesa. Antes de mais, temos ofertas de emprego ou de estágios em que seja necessária a língua portuguesa, mas o departamento adaptou-se às novas realidades. Temos casos de pessoas que chegam agora, que não falam francês e que procuram qualquer tipo de trabalho em qualquer ramo, pelo menos nos primeiros tempos, por uma questão de sobrevivência e adaptação”, concluiu.

A Cap Magellan nasceu em 1991 e conta com 3.500 membros, a grande maioria na região parisiense ou em Paris, mas também na província, de acordo com a página internet da associação, sendo “composta por jovens franceses, lusodescendentes ou lusófilos” e tendo como objetivo “promover as trocas entre França, Portugal e os países de língua portuguesa”.

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS



3

%

TAUX DE RENDEMENT NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du Quatre Septembre
75002 Paris

01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr
fidelidade.fr



* Taux annualisé net de frais de gestion et brut de prélèvements sociaux et fiscaux de 3,3%, réalisé au 31/12/2015.
FIDELIDADE INVEST est un contrat d'assurance individuel sur la vie à adhésion facultative libellé en euros régi par le Code des Assurances Branche 20 : vie décès. Fidelity invest prévoit des frais de versement et de sortie.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Sede: Largo do Calhariz, 30-1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matriz: 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 € - www.fidelidade.pt
Succursale de France : 29 boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris 0412 175 191 - Tél. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29 - www.fidelidade.fr

em síntese

Equipage du Raid 4L Trophy sponsorisé par CGD



Caixa Geral de Depósitos France a tenu à s'associer à l'équipage de deux étudiants de l'école d'ingénieur - Institut Supérieur d'Etudes Logistiques (ISEL) - Mecavenir (en spécialité Mécanique et Production) composé par Igor Beja et Adriano Gonçalves.

Ils participent au Raid 4L Trophy, «une formidable aventure humaine, sportive et solidaire» pour des étudiants qui ont entre 18 et 25 ans. Cette 19ème édition se déroule en ce moment, du 18 au 28 février, destination Marrakech!

Un périple de 10 jours et près de 6.000 km sur les routes de France, d'Espagne, et les pistes du Maroc... L'équipe - qui a déjà fait la une de LusoJornal - a embarqué à bord du matériel et des fournitures scolaires pour les enfants les plus démunis du Maroc. 1.500 équipages participent actuellement (soit 3.000 concurrents) à cette aventure!

Pour soutenir Igor (pilote) et Adriano (copilote), rendez-vous sur leur page Facebook: lusitanos4ltrophy

Transdev quer indemnização do Estado português

A Transdev, empresa francesa a quem o anterior Governo atribuiu por ajuste direto a exploração do Metro do Porto, ainda não tinha sido notificada, na semana passada, da anulação do processo de subconcessão e admitiu recorrer aos tribunais se se confirmar essa anulação. “Utilizaremos todos os meios legais ao nosso dispor para fazer valer os nossos direitos”, disse Rui Silva, administrador da multinacional francesa.

O responsável falava no Parlamento durante a quarta audiência do Grupo de trabalho para debater os Projetos de lei do PCP e do BE para a reversão da subconcessão dos transportes urbanos, que ouviu as empresas estrangeiras que o anterior Governo escolheu por ajuste direto para explorar os transportes públicos do Porto (Alsa e Transdev).

No final da reunião, o Diretor da Transdev em Portugal, Pierre Jaffard, disse à Lusa que considera existir condições para se pedir uma indemnização ao Estado português.

➔ À espera de bom tempo

Franceses vivem em barcos na doca seca de Faro à espera do bom tempo



Lusa / Luís Forra

Por Fernando Paula Brito, Lusa

Várias dezenas de estrangeiros vivem em barcos numa doca seca, que também é estaleiro, quase no centro de Faro, à espera que o inverno acabe e o bom tempo regresse para voltarem a meter as suas embarcações na água. “Cheguei pelo Cabo de São Vicente, ao longo da costa, subi o rio Guadiana e achei tudo tão bonito que decidi ficar durante uns tempos”, explicou à Lusa o britânico Antony Clark, que já anda por ali desde 2002. Estes cidadãos estrangeiros, praticamente todos europeus, muitos britânicos, têm várias coisas em comum: adoram o mar, os barcos à vela e Portugal, principalmente o Algarve.

O francês Michel Bonis já viajou por todo o mundo e não tem dúvida: “Na Europa, o Algarve é o sítio mais extraordinário para se viver”. Por isso, decidiu ficar, afirmou. “Quando chega a primavera, meto o barco na água. Vocês têm aqui qualquer coisa extraordinária e única na Europa que é a Ria Formosa”, insiste o francês. A doca seca fica num local onde estes residentes especiais só têm de atravessar a estação de caminho-de-ferro para estarem praticamente no centro da capital algarvia, não muito longe também têm supermercados e o Teatro Municipal de Faro, o conhecido Teatro das Figuras, fica ainda mais perto. “Estamos no centro de Faro, o aeroporto é a 10 minutos, a estação

de caminho-de-ferro a cinco minutos a pé, também há supermercado. Estamos um sítio extraordinário para os barcos”, sublinha Michel Bonis.

Uns estão de passagem, a caminho de destinos novos, outros ficaram encantados com as belezas do Algarve e decidiram ficar mais alguns tempos, e outros já não querem sair daqui. “Eu vivo aqui, creio que há 12 anos. Gosto muito e é por isso que ainda cá estamos”, disse a holandesa Aiti Kensmil, acrescentando que do sítio em que tem o barco “a vista é magnífica” e por vezes senta-se na frente do barco e fica a olhar “durante o dia todo”.

O aeroporto internacional de Faro está muito perto destes residentes

especiais, permitindo-lhes receber e visitar a família que vive em países muito mais frios do que Portugal.

A maior parte dos barcos da doca são residentes num Estado-membro da União Europeia que apenas vêm passar um ou outro fim-de-semana no inverno e só metem o veleiro no mar durante o verão, para assim poderem gozar as férias grandes com a família. “Por vezes vivo aqui, outras vou velejar a partir daqui, neste momento estou a reparar o meu barco e a preparar a próxima viagem”, conclui Antony Clark com ar sonhador. Este britânico só tem de esperar mais algumas semanas, pela chegada do bom tempo, para meter o barco na água e voltar a partir.

Em Paris: Governo louva mérito de empresas têxteis portuguesas, mas diz que crise “não está ultrapassada”

Por Carina Branco, Lusa

O Secretário de Estado da Internacionalização, Jorge Oliveira, louvou na semana passada, em Paris, o trabalho das empresas portuguesas que “sobreviveram” à crise no setor têxtil, mas considerou que esta ainda “não está ultrapassada”.

“Acho que hoje, embora a crise não esteja ultrapassada, as perspetivas em relação a este setor são claramente melhores do que eram há dois anos e muito melhores do que eram há quatro ou seis”, disse à Lusa Jorge Oliveira durante a visita às empresas portuguesas presentes na feira Première Vision. A feira de têxteis, fios, malhas, tecidos, acessórios, confeção, couro e design decorreu até quinta-feira da semana passada no Parque de Exposições Paris Nord Villepinte, reunindo 58 empresas e entidades portuguesas naquela que é considerada - pela delegação da AICEP em Paris - como a maior participação portuguesa “de sempre”.

Jorge Oliveira reconheceu que “hoje, as empresas portuguesas neste setor devem ser cerca de metade das que



Jorge Oliveira, Secretário de Estado da Internacionalização

LusoJornal / Carlos Pereira

existiam há oito anos”, mas salientou que os valores das exportações estão “muito perto dos cinco mil milhões, ou seja, do pico que alguma vez houve

neste setor”, o que significa “não apenas recuperação, mas que cada empresa está a vender produto com mais valor”.

“A primeira palavra é uma palavra de reconhecimento pelo trabalho que foi feito, por terem conseguido resistir à crise e à enorme concorrência do Extremo Oriente e por terem conseguido fazer um aumento significativo de valor na produção, ao mesmo tempo que contribuíram significativamente para uma melhoria da imagem dos produtos portugueses no mundo”, continuou.

Questionado sobre o contributo e intenções do executivo no apoio às empresas do setor, Jorge Oliveira afirmou que “hoje em dia, como é sabido, não existem muitas verbas públicas para efeitos de financiamento das empresas”, lembrando que “o Governo tem vindo a estudar formas de recapitalizar empresas e injetar dinheiro nessas empresas”.

“Por outro lado, temos estado atentos a que as verbas disponíveis, que em bom rigor são os fundos comunitários que existem, seja ao nível dos fundos de coesão seja ao nível dos fundos regionais, possam ser utilizadas de forma mais racional e chegando tão breve quanto possível à economia”, acrescentou Jorge Oliveira.

→ **Hommage à l'ancien Maire de Champigny-sur-Marne**

La Banque BCP signe les briques du monument à Louis Talamoni

Les membres du Directoire de la Banque BCP ont reçu, le mercredi 17 février dernier, Valdemar Francisco, Président de l'association «Les Amis du Plateau» pour la signature des briques du monument en hommage à Louis Talamoni.

Valdemar Francisco a un projet d'envergure consistant à dresser un monument en hommage à Louis Talamoni, Maire de Champigny entre 1950 et 1975, pour son aide apportée au quotidien des habitants du grand bidonville portugais. Les 4 membres du Directoire de la Banque BCP apportent leur pierre à l'édifice et signent chacun une brique qui viendra bâtir ce monument sur le rond-point des rues Bernau et Ambroise-Croizat, à Champigny-sur-Marne, là-même où les Portugais se dirigeaient vers les différents «quartiers» du bidonville.

Ces briques de ciment, érigeront une des huit colonnes disposées à l'entrée des allées menant à un haut-relief à l'effigie de l'ancien



Valdemar Francisco avec le Directoire de la BCP
Banque BCP

Maire. Ce haut-relief sera fixé sur de grands livres de pierre représentant les milliers d'histoires des Portugais ayant vécu dans le bidonville de Champigny-sur-Marne. Ces livres seront entourés par des mains tendues, symbole de l'aide apportée

par le Maire et sa commune. «Nous sommes très honorés de pouvoir contribuer à élever ce monument en mémoire de Louis Talamoni qui a fait énormément pour la Communauté portugaise» souligne Jean-Philippe Diehl, Président du

Directoire de la Banque BCP.

Valdemar Francisco a annoncé que l'inauguration de l'édifice aura lieu le 11 juin prochain et il espère bien que le nouveau Président de la République portugaise, Marcelo Rebelo de Sousa, soit présent.

Rencontre du Business Club Portugais de Pau

Par João Guedes

Plus d'une année après sa création, l'Internationale Business Club Portugais s'est réuni au restaurant «Le Bayard», à Pau, afin de partager un moment de convivialité avec ses membres - aujourd'hui au nombre de 27 - et une dizaine d'invités. A cette occasion, une dégustation de vins portugais a été proposée.

Patrick de Stampa a participé à cette rencontre et les membres ont élu deux membres d'honneur: Anne Marie Mouchet, Consule Honoraire du Portugal à Pau et Hervé Turpin, membre de la CCI de Pau. «Nous espérons ainsi nous faire mieux connaître, avoir des soutiens et pouvoir mener à bien notre volonté de développer des échanges commerciaux, culturels et un savoir-faire entre la Communauté



lusophone et la France» explique le Président Charles Lourenço. «Cette volonté d'échange passe par la mobilisation, la sensibilisation et la mise

en œuvre de projets tel que l'ouverture d'une ligne aérienne entre Pau et Porto ou Lisboa. La Communauté lusophone est fortement représentée

dans notre région et la politique favorisant l'installation des étrangers au Portugal sont des atouts laissant présager d'un fort potentiel de passagers».

L'Internationale Business Club Portugais de Pau souhaite également organiser une rencontre annuelle, à l'occasion de la Foire exposition de Pau, en invitant des entreprises portugaises. Plus concrètement, les membres du Club se réunissent tous les premiers jeudis du mois afin d'échanger des idées, de développer un thème d'actualité ou de présenter une activité, faire des rencontres et du négoce.

Le Président Charles Lourenço a remercié «tous les participants qui ont fait que cette soirée soit une réussite avec une ambiance animée et plaisante», se terminant tard dans la nuit.

Balanças Marques faz balanço positivo da presença na Europain

A participação da empresa Balanças Marques na Europain & Intersuc, que se realizou em Paris, foi considerada «positiva» pelos responsáveis da empresa do Grupo José Pimenta Marques.

Tendo partido para o evento com o objetivo de reforçar a sua presença no mercado francês, a Balanças Marques considera que a Europain & Intersuc esteve dentro do esperado. «Pudemos mostrar aos nossos clientes e revendedores algumas das nossas novidades e estabelecemos vários contactos com potenciais novos clientes, que ficaram a conhecer melhor a nossa empresa e os nossos produtos», refere Rafael Barbosa, Diretor Comercial da empresa de distribuição em França, a Balances Marques.

O software ETPOS 5 e o POS BM400



estiveram em destaque no stand da Balanças Marques, a que se juntaram

vários equipamentos já bem conhecidos do mercado, nomeadamente a

balança BM5. «A recetividade aos nossos produtos é sempre muito boa em todas as feiras em que participamos e a Europain não foi exceção», acrescenta Rafael Barbosa. «Estamos confiantes que vamos continuar a crescer no mercado francês e que os novos produtos vão contribuir decisivamente para isso».

A presença na Europain & Intersuc, uma das principais feiras mundiais dedicada aos setores da pastelaria, padaria e restauração, era considerada fundamental para reforçar o posicionamento em França, mercado onde, em 2015, a empresa registou um forte crescimento, com uma subida de 60% no seu volume de negócios. «Sem dúvida que esta feira veio reforçar a nossa posição no mercado francês», conclui Rafael Barbosa.

em síntese

Pastelaria «Les Pains des Fleurs» em Pau

Por João Guedes



Natália Grilo e Emmanuel Nicolle - ela com raízes na Queiriga, ele francês - abriram a pastelaria Les Pains des Fleurs, em Pau, em outubro de 2006. Desde essa data que diariamente propõem aos seus clientes pão de qualidade, bolos de aniversário e refeições pré confeccionadas. A par da qualidade dos seus produtos, podemos encontrar um ambiente familiar frequentado por muitos portugueses e franceses.

Este casal tem 4 filhos e reparte a sua vida também com a música pois Natália Grilo é cantora no grupo Musik Bands, de Pau, e conta sempre com a companhia do marido e filhos.

Este é mais um exemplo da qualidade e da capacidade de trabalho da Comunidade portuguesa. É na rua Tristan Dereme que podemos diariamente encontrar este casal, um espaço acolhedor e que põe muita qualidade em tudo o que faz.

Déjeuner-débat avec le Maire de Porto

Le vendredi 4 mars, à 12H30, la Chambre de commerce et de l'industrie franco-portugaise (CCIFP) organise un déjeuner-débat sur le thème «Les opportunités d'investissement à Porto» avec le Maire de Porto, Rui Moreira, à l'Hôtel InterContinental, à Paris.

«Porto attire de plus en plus de Français séduits par la ville et ses opportunités, ils constatent que la deuxième ville du Portugal dispose d'atouts incontestables pour les investisseurs» dit l'invitation de la Chambre de commerce.

«Convívio & Copos» de la CCIFP à «La Caravelle des Saveurs»

La prochaine édition de «Convívio & Copos», la rencontre mensuelle des membres de la Chambre de commerce et de l'industrie franco-portugaise (CCIFP), aura lieu, comme d'habitude, le dernier jeudi de chaque mois, le jeudi 25 février, à partir de 18h30, dans l'établissement «La Caravelle des Saveurs», 12 rue du Faubourg Saint-Martin, à Paris 10.

→ Dans le cadre de "Ici et Ailleurs 2016"

Le Portugal est à l'honneur à Tourville-la-Rivière

Par Clara Teixeira

La ville de Tourville-la-Rivière (76), dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs 2016», met à l'honneur le Portugal et vous propose durant tout le mois de mars d'aller à la rencontre de ce pays.

Entre devoir de mémoire et voyage dans le Portugal d'hier et d'aujourd'hui, ce programme se construit sur la rencontre et le témoignage. Il se veut un prétexte à l'échange et à la participation de tous, membres de la Communauté portugaise ou non. Expositions, spectacles, ateliers, démonstrations sportives... il y en aura pour tous les goûts et pour tous les publics.

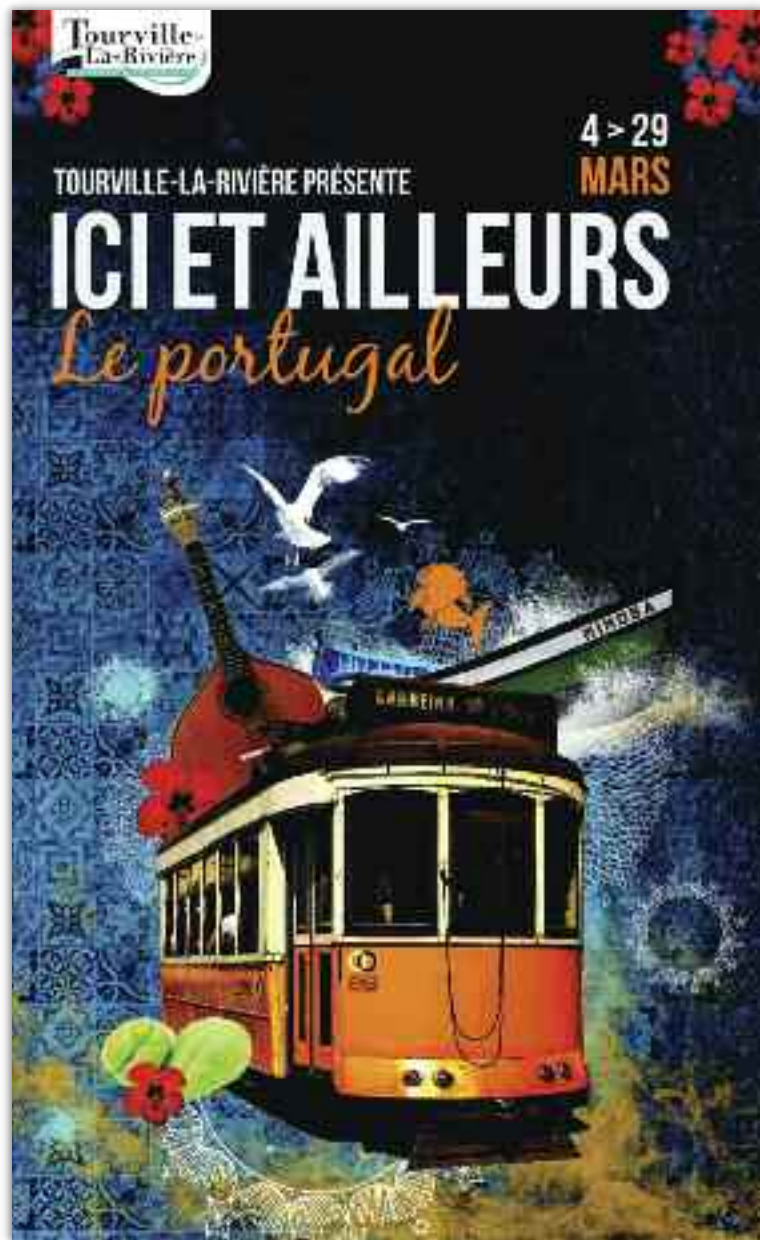
Pour démarrer le 4 mars avec l'ouverture de l'exposition «Carnet de voyage au Portugal» de J.B. César, en plein air, Place de la Commune de Paris. Né à Chaves, dans le nord du Portugal, JB. César parcourt les 276 cantons portugais pour les immortaliser avec son appareil photographique. JB César est un véritable «touche à tout». Il a fondé la station de la radio «Antena Radiante», les journaux «Jornal de Chaves» et l'hebdomadaire «Semanário Trasmontano». Il est, aussi, auteur d'un livre de photos et d'un roman.

Une autre exposition «Pour une vie meilleure» de Gerald Bloncourt, sera présentée dans le patio de la Médiathèque, avec photographies en noir et blanc sur l'immigration portugaise massive pendant les Trente Glorieuses. Militant de longue date, photographe engagé, Gerald Bloncourt découvre à Champigny, durant l'an-

née 1964, dans le cadre de ses reportages, un immense bidonville. Grâce à ses liens avec la CGT, il entre en contact avec des militants portugais luttant contre la dictature de Salazar. Il se rend alors à plusieurs reprises au Portugal, vivant notamment la Révolution des Œillets à Lisboa. Il multiplie les allers-retours entre Porto, Lisboa, Hendaye et la région parisienne, tantôt sur les chantiers, tantôt dans les usines et il accompagne les familles gagnant clandestinement la France à pied à travers les Pyrénées, photographiant leur calvaire.

Puis une 3ème exposition de planches de BD de l'illustratrice Aude Samama, sera présentée, avec biographie d'Amália Rodrigues et vues sur Lisboa. Aude Samama est une auteure de bande dessinée et illustratrice française. Elle a la particularité de ne travailler qu'en peinture, dans un style rappelant aussi bien l'expressionnisme que la bande dessinée. En janvier dernier, l'auteure est allée à la rencontre des résidents pour recueillir des histoires, des témoignages ou anecdotes afin de réaliser une planche de BD sur le même modèle que la biographie d'Amália Rodrigues.

La musique est bien évidemment au rendez-vous avec un concert de Lizzie Levée, le samedi 12 mars. Jeune française partie vivre au Portugal, Lizzie a le coup de foudre pour la langue portugaise, sa littérature et sa musique traditionnelle. Elle revient avec la 'saudade' accrochée au corps, à la voix et aux cordes de sa guitare. Accompagnée de sa guitare folk et de son accordéon, elle chante



en français avec des arrangements portugais en compagnie de Filipe de Sousa à la guitare portugaise et de Pierre François Maurin à la contrebasse. Lizzie est l'image même du métissage franco-portugais.

Une démonstration de rinkhockey (roller-hockey) aura lieu également du 15 au 18 mars. Créée en juillet 2010, l'association des Spiders Roller-Hockey Club de Rouen est la plus importante de la région avec plus de 200 licenciés répartis dans diverses sections (roller-hockey, street-hockey, roller-derby). Les Spiders de Rouen proposent des démonstrations et des matchs d'exhibition de cette modalité sportive aussi importante au Portugal (Hóquei Patins).

Pour clore l'événement, le samedi 19 mars, sera organisé une journée traditionnelle aux couleurs portugaises, entièrement animée par des habitants Tourvillais d'origine portugaise. Au programme on y trouve aussi un atelier cuisine, des jeux traditionnels portugais et des danse folkloriques afin de découvrir une facette méconnue de la culture portugaise au-delà des clichés habituels.

Un atelier de fabrication d'instruments de musique lusophones est également proposé aux enfants ainsi qu'un atelier théâtre avec la Compagnie Comédiamuse réservé aux enfants de la Ribambelle, où les participants sont partis explorer toutes les possibilités que leur a offertes un texte par une sensibilisation à l'interprétation en langue portugaise.

Infos: 02.32.96.00.20
www.tourville-la-riviere.fr

Record historique au Portugal: Autant de touristes étrangers que d'habitants en 2015

Nouveau record pour la destination! En 2015, le Portugal a accueilli 10,2 millions de touristes étrangers, chiffre pratiquement équivalent à la population du pays (10,4 millions).

Une croissance en hausse de 9,7% par rapport à 2014, que Jean-Pierre Pinheiro, Directeur de l'Office de Tourisme du Portugal en France, explique: «le Portugal enregistre une croissance constante depuis plusieurs années. 2015 marque un tournant avec de nouvelles ouvertures aériennes au départ de province (Nantes, Bordeaux, Marseille, Lyon) en complément de l'offre déjà existante depuis Paris. L'engouement s'explique aussi par le boom des city-break et à une appétence des touristes pour les séjours au vert et des expériences authentiques à seulement 2h00 de Paris. Surf, découvertes culturelles, art de vivre, gastronomie, littoral exceptionnel et arrière-pays pittoresque... le Portugal c'est la possibilité d'un dépaysement immédiat au cœur de l'Europe».

Les destinations les plus prisées des touristes étrangers restent Lisboa, le Nord (avec Porto) et l'Algarve qui cumulent plus de 7,7 millions de visiteurs étrangers. L'archipel des Açores connaît aussi une belle percée avec une progression de 23,7% en 2015 (total de 427.600 touristes), profitant



Jean-Pierre Pinheiro, Directeur de l'Office du Tourisme Portugais

DR

de l'ouverture de liaisons aériennes aux compagnies à bas coûts. La région de l'Alentejo affiche aussi une progression de bon augure (+11,4%), bénéficiant de l'attrait grandissant pour les destinations tourné vers le slow tourisme et l'art de vivre.

Tous les voyants sont au vert pour les professionnels du tourisme. Les hôtels enregistrent 1,1 millions de Français avec 410 vols réguliers hebdomadaires

entre la France et le Portugal. Plus globalement, les établissements hôteliers ont enregistré un total de 34,4 millions de touristes étrangers (+7,3%) qui y ont posé leurs valises en 2015. Les recettes du secteur hôtelier ont atteint les 1,8 milliards dépensés par les touristes étrangers. Et, ces chiffres ne comptabilisent pas les nombreuses locations d'appartements et de maisons entre particuliers, ni les séjours chez les

amis, qui doivent représenter autour de 500.000 touristes français supplémentaires.

Des perspectives et des projets florissants en 2016

Selon les baromètres du SNAV et du CETO, le Portugal enregistre les plus fortes progressions autour de 45%. Le Portugal est devenu une valeur sûre pour les agences de voyages. Ces ba-

romètres concernent les réservations pour ces prochains mois, ce qui annonce d'ores et déjà une belle saison 2016.

Au delà de l'affinité naturelle des Français pour le Portugal, l'Office de Tourisme du Portugal en France met en œuvre des campagnes publicitaires et promotionnelles intensives. Ils poursuivent leurs efforts auprès des réseaux sociaux et du web en privilégiant les campagnes de témoignages et partage d'expérience.

Une campagne d'envergure va être lancée avec une chaîne d'hypermarchés avec leur réseau d'agences de voyage. L'objectif est de positionner le Portugal dans le top 5 des destinations des Français.

Soucieux de positionner le Portugal comme destination prioritaire auprès des agences de voyages et tour opérateurs, l'Office du Tourisme continue de mener des actions de marketing conjointes et organisera également un nouveau Challenge des Ventes au printemps auprès des réseaux de distribution.

Par ailleurs, l'Office de Tourisme maintient leurs nombreux voyages de presse et eductours ainsi que des workshops thématiques pour mieux promouvoir l'offre en B2B.

www.visitportugal.com

→ Toty Sa'Med en première partie

Ana Moura à l'Olympia: charme, émotion, élégance, maîtrise et différences

Par Jean-Luc Gonneau

Si le vieux Marceneiro, le maître du fado, était encore de ce monde, s'il avait arpenté les rues de Paris ce 19 octobre, événement improbable tant il répugnait à sortir de Lisboa, et s'il avait croisé Ana Moura, peut-être aurait-il modifié, légèrement, les paroles de son célèbre 'Fado Cravo': «Foi de viela em viela, no Olympia dei com ela, e fiquei enfeitado». Aurait-il continué ainsi «sob a luz dum candeeiro (des projecteurs, en fait), estava ali o fado inteiro, pois toda ela era fado»?

Pas certain, car si Ana Moura se revendique «fadista da cabeça até os pés», elle revendique aussi le droit à la différence. En témoigne d'ailleurs concrètement la composition de son orchestre: à la guitare portugaise, Ângelo Freire, spectaculaire, à la viola, Pedro Soares, André Moreira à la viola baixa, tous deux très sûrs, aux claviers João Gomes, Mário Costa, pertinent, à la batterie, et une guitare électrique dont le nom du détenteur nous a échappé. Et dire que pour Marce-neiro, déjà la viola baixa ne lui paraissait pas indispensable...

Nous y reviendrons, mais Ana Moura d'abord.

Elle nous avait déjà, voici trois ans, accordé un entretien. Et trois ans plus tard, elle est toujours aussi accessible, simple, amicale même. Un port un peu plus altier peut-être. Dû aux changements de son environnement? Car Ana Moura est maintenant sous contrat avec une major de l'industrie musicale, Universal, et produite par le très hollywoodien Larry Klein. Mains de fer? «Non, dit-elle, Universal implique une rigueur dans le métier, mais ne m'a jamais imposé quoi que ce soit dans mon répertoire, ni dans le choix de mes auteurs et compositeurs, ni dans celui de mes musiciens en tournée. Et si Larry, en bon producteur, peut donner de conseils, il ne les a jamais imposés, c'est un homme inventif et compréhensif). En fait, à partir de l'album 'Desfado', j'ai

eu envie de faire des choses différentes, et mon nouvel album ('Moura') prolonge ce travail. Pourquoi, par exemple, chanter des fados déjà interprétés, et brillamment, par d'autres artistes? Cela dit, je continue et continuerai à chanter des fados traditionnels, avec des paroles nouvelles. Je n'oublie pas les années où je chantais à Senhor Vinho, cette belle maison de fado, où j'ai beaucoup appris et passé des moments de bonheur».

Le concert, enfin.

En première partie, le chanteur et compositeur angolais Toty Sa'Med (qui a composé une chanson pour Ana Moura) occupe la scène seul avec sa guitare et propose quelques plaisantes chansons angolaises des années 1960/80, mêlant Afrique, Portugal et Brésil.

Puis les musiciens d'Ana Moura s'installent. Une voix dans la salle entonne un «Parabéns a você», bientôt repris par d'autres: Ângelo Freire a 27 ans ce jour là, et des fans dans la salle. Puis Ana Moura commence le concert, tiens donc, avec la musique du 'Fado Cravo', sur un beau poème, 'Moura Encantada', de Manuela de Freitas. Ana Moura chante admirablement le 'Fado Cravo'. Et ce soir là, elle a du mérite, car un bug sonore transforme les interventions (discrètes sur l'album, quoique à notre sens pas du tout indispensables) en énormes flatulences. Comme le disait mon ami João Silveirinho, volontiers polémiste «quand tu mets de la religion dans la politique, tu es sûr d'avoir le bordel». Quand tu mets de l'électronique dans le fado, cher João, tu es sûr... Ana encaisse avec courage (maîtrise, on vous dit). L'incident sera réglé pendant tout le reste du concert et la guitare électrique se fera discrète (mais toujours aussi peu indispensable).

Peu de fados traditionnels? Aux deux figurant dans l'album, Ana en ajoutera deux ou trois chantés avec le seul trio de guitares acoustiques, reprendra certains de ses succès devenus partie du répertoire général fadiste



('Os Buzios', 'Desfado', 'Sou do fado'...) enverra un salut aux mânes d'Amália qui tant de fois se produisit ici, avec 'Valentim'. A ce propos, certains titres de l'album se situent dans la lignée, revisitée, des chansons d'Alberto Janes ou Arlindo de Carvalho, composées pour Amália, issues du folklore ou des «marchas» lisboètes.

Bref de quoi faire oublier, outre le ramage initial, bien indépendant de sa volonté, les quelques facilités musicales ou poétiques ('Cantigas de

abrigo', un peu bluettes sentimentale, ou 'Tens os olhos de deus', qui pourrait faire bonne figure dans un grand prix du slow de l'été (de Pedro Abrunhosa, auteur d'un autre titre de ce concert, 'Agora é que é', de très belle facture et d'un humour mordant); surtout qu'à ces quelques exceptions près, nobody's perfect, le choix des poèmes d'Ana est très sûr. Maîtrise, avions-nous dit, émotion, servie par cette voix dotée d'un voile assez jazzy (message perso: Ana, à l'occasion, vous devriez nous faire une version fa-

disée de 'Dream a little dream for me'), charme et élégance bien sûr («qu'est-ce qu'elle est belle», dit ma jeune voisine qui pourtant en a vu d'autres), et différences, que nous avons évoquées: Ana Moura sait prendre des risques, avec les aléas que cela comporte, c'est le propre des grand(e)s artistes. Et, n'oublions pas, autre moment d'émotion, Ana proposa, et obtint évidemment, une minute de silence à la mémoire des victimes de l'attentat du Bataclan. A bientôt, Ana!

● PUB



GROUPE PINA JEAN

Pina Jean Environnement & le Solleu

Location de Bennes

Location de bennes de 8m³ à 30m³ :
Service de chargement, grutage
Sélection de tri & traçabilité des déchets
Mise en déchèterie



PINA JEAN
ENVIRONNEMENT
01.30.71.32.41

pinajeannenw@aol.com
01.30.71.32.41
groupepinajeann.fr

em síntese

Tony Cardoso quer editar "Sede de Liberdade"

O jornalista António de Moraes Cardoso (Tony Cardoso) acaba de lançar uma campanha num site de financiamento participativo para editar o seu primeiro romance "Sede de Liberdade", editado em português e francês, através do pseudónimo Alberto de Moraes.

"Tinha 16 anos quando tive a ideia de escrever este romance" explica Tony Cardoso. "Lembro-me bem do momento preciso: estava a ensaiar uma aula de teatro, em Lisboa. O professor deu-me um sermão em frente de todos porque eu não respeitava o seu texto e tinha o espírito longe dali".

44 anos depois, o texto está terminado e Tony Cardoso quer auto-editar o romance "e eventualmente criar uma pequena editora" explica.

O objetivo é de atingir 2.500 euros e na hora de fecho desta edição do LusoJornal, quando ainda faltam mais de 20 dias para perminar o prazo, já foi atingido metade desse valor. "Se o montante for ultrapassado, então está dado o primeiro passo para a criação da uma pequena editora, na região parisiense, destinada a publicar biografias (talvez a sua)" explica o autor. Natural de Alijó, chegou a Paris em 1973 para não fazer o serviço militar nas ex-Colónias. Trabalhou na restauração, dirigiu alguns restaurantes em Paris, está na equipa fundadora da rádio Alfa, dirigiu o Jornal Encontro das Comunidades e o magazine Vida Lusa até criar, em 2006, o canal de televisão CLP TV.

Certification CELPE-BRAS à l'Université de Nantes

L'Université de Nantes vient d'annoncer que la session de certification en portugais CELPE-BRAS du printemps 2016, aura lieu le mardi 26 avril prochain.

Cette certification, ouverte à tous, permet d'attester officiellement d'un niveau en portugais (allant de B1 à C2) reconnu par le Gouvernement brésilien, et nécessaire pour la mobilité à l'international.

Les inscriptions sont possibles jusqu'au 2 mars.

<http://celpebras.inep.gov.br/inscricao/>

→ Organisée par l'Espace de communication lusophone

Semaine du cinéma lusophone à Nice, Cannes, Grasse et Mouans-Sartoux

Par Clara Teixeira

La 18ème Semaine du Cinéma Lusophone est de retour du 2 au 8 mars prochain. Plusieurs espaces accueilleront les animations et les projections: à commencer par le Collège Joseph Vernier de Nice, l'Auditorium de la Salle Laure Ecard et le Cinéma Mercury. Du côté de Cannes, le MJC Picaud puis le Cinéma La Strada à Mouans-Sartoux et le Cinéma Studio à Grasse. Après une année douloureuse et marquée par un contexte socioculturel difficile, le festival illustre cependant avec bonheur les liens que l'histoire a tissés entre l'Angola, le Brésil, le Cap Vert, la Guinée-Bissau, le Mozambique, São Tomé et Príncipe, Timor et le Portugal. Un programme qui s'attache à donner un reflet des différentes sociétés que l'espace lusophone traverse.

La trilogie portugaise «Les Mille & Unes Nuits» de Miguel Gomes, où Schéhérazade doute de pouvoir encore raconter des histoires qui plaisent au Roi, tant ses récits pèsent trois mille tonnes. Elle s'échappe du palais et parcourt le Royaume en quête de plaisir et d'enchantement. Une trilogie qui comptera sur un invité de marque pour saluer cette programmation.

Ensuite le Brésil marquera une présence toujours assidue avec no-



tamment le film choisi pour l'animation jeunesse «Favelas» de Stephen Daldry et Christian Duurvoort,

avec la collaboration des enseignantes de la Section Internationale de Portugais de Nice ainsi que

«Les vents d'août» réalisé par Gabriel Mascaro.

L'Afrique sera aussi présente avec un film luso-guinéen «Les épines de Rose», un film encore inédit en France où nous aurons la chance de pouvoir compter sur la présence du réalisateur.

Pour achever ce programme, une comédie luso-franco-suisse qui nous ramènera aux grandes heures de la Révolution des Œillets par le biais du rire. «Nous sommes cette année encore très honorés par l'hospitalité que nous offre le collège Vernier à Nice pour notre cérémonie de lancement du Festival, une invitation qui illustre l'importance que nous accordons au travail remarquable développé dans cet établissement qui accueille la Section Internationale de Portugais en direction des communautés lusophones locales», explique Pedro da Nóbrega, le responsable de l'organisation.

Qui dit cinéma dit aussi musique, notamment avec l'animation des groupes folkloriques locaux, ainsi qu'un concert le samedi, de Vitorino Rodrigues, un talent capverdien confirmé qui habite la région. Le Festival est une manifestation culturelle organisée par l'Association Espace de Communication Lusophone de Nice, l'Association Casa di Cabo Verde et l'Association Festival TransMéditerranée.

→ Note d'écoute

CD "Rua de Emenda" d'António Zambujo

Patrice Perron
Poète, Guidel, Bretagne

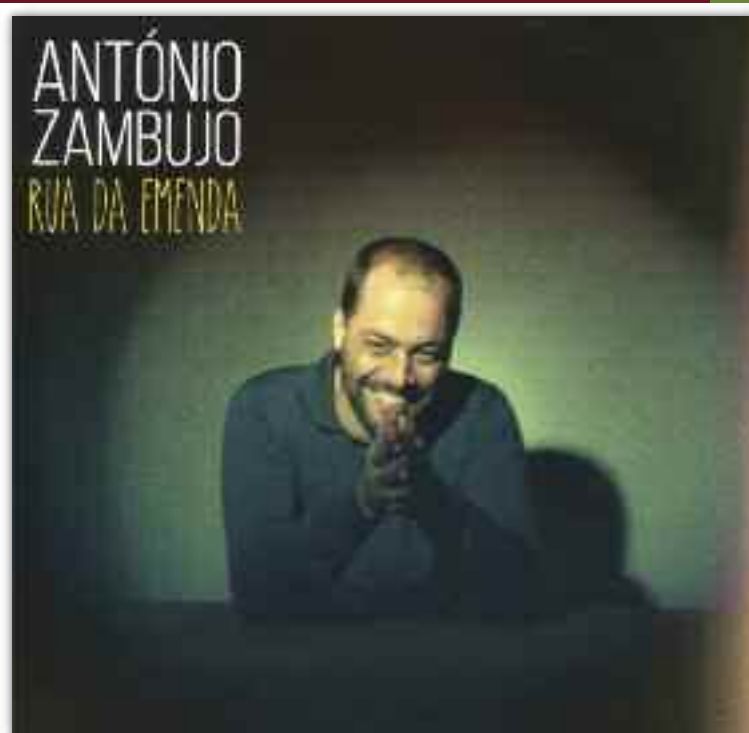
contact@lusojournal.com



Concernant António Zambujo, je suis toujours partagé entre deux sentiments:

- L'excellence des ambiances musicales de ses disques, avec ce qu'il apporte au Fado à travers certains instruments (clarinette basse, trompette, accordéon et percussions par exemple), et grâce aux arrangements et aux musiques originales de compositeurs d'aujourd'hui,
- Et la gêne que provoque chez moi sa voix, certes veloutée, mais un peu haute et fluette. Je préfère celles de Camané ou Ricardo Ribeiro.

Malgré cette réserve, ce disque confirme tout le talent de l'artiste. Le morceau d'ouverture «Fatalidade» est rapide, mélodieux et percutant, alors que le texte évoque une rupture qui n'en finit pas et qui transforme l'amour morte en une sorte de simple relation amoureuse. Morceau tonique pour bien lancer le CD. Dans ce disque, António multiplie les références stylistiques, comme dans «Pica do 7» (texte de Miguel Araújo), sorte de valse arrangée façon opéra de quat'sous. Ou dans «Barata Tonta», morceau dans lequel les cuivres soulignent les pas de danse de la prostituée dont lui, le petit con de service comme il dit, est amoureux. Belle musique bien balancée au



rythme du sac à main de la dame. Il faut d'ailleurs souligner le contenu des textes: c'est du Fado, certes, mais pas mélancolique au sens des amours mortes et fatales, ou de la pauvreté socio-économique des personnages, mais plutôt des évocations humoristiques de situations amou-

reuses mal gérées, incongrues ou impossibles d'emblée. Comme cette petite merveille que constitue «Canção de Brazzaville» (texte de José Eduardo Agualusa, musique de Ricardo Cruz et Jon Luz), ballade enjouée racontant un amour perdu: «Que faire si la raison me dit d'ou-

blier / Et qu'en ce sein bat un cœur / Qui contre la raison veut aimer».

Puis, António nous gratifie en français, d'une version à la seule guitare de José Manuel Neto, de la chanson de Prévert, écrite par Serge Gainsbourg, avant de fermer le disque par «Viver de Ouvido» enregistré dans un petit local aux qualités acoustiques un peu limitées (son étouffé). Au niveau des musiciens, nous retrouvons des fidèles d'António Zambujo, tels Bernardo Couto à la guitarra portuguesa, Ricardo Cruz à la baixa portuguesa et José Miguel Conde à la clarinette, parmi d'autres, en plus de la guitarra clássica du chanteur. Parmi les auteurs, nous retrouvons notamment João Monge pour plusieurs titres, Edu Mundo, et d'autres, en plus des auteurs déjà cités et la poétesse Maria do Rosário Pedreira («Barata Tonta»).

Le livret est soigné, les textes sont présentés en portugais, en anglais et en français et ce disque s'écoute avec plaisir et attention soutenue.

Rua da Emenda
António Zambujo
Disque World Village Harmonia Mundi, référence WVF 479106
Paru en 2015



→ A única livraria lusófona em Paris

Livraria Chandeigne comemora 30 anos

Por Carlos Pereira

Criada em 1986 por Michel Chandeigne, a Livraria portuguesa e brasileira de Paris, comemora 30 anos de existência e é atualmente a única livraria portuguesa em Paris. Uma livraria com um fundo muito rico sobre a literatura, sobre os descobrimentos, a expansão europeia, sobre a história, sobre a África lusófona,...

No quadro do serviço militar, Michel Chandeigne foi professor no liceu francês Charles Lepierre, em Lisboa, em 1980. E esta “mobilização” mudou radicalmente o seu percurso. Apaixonado por Portugal e pela cultura portuguesa, é atualmente um dos principais embaixadores da literatura e da cultura lusófona em França.

Para marcar este ano de aniversário, Michel Chandeigne aceitou responder às perguntas do LusoJornal.

Como se apaixonou pela literatura portuguesa?

Como quase todos os Franceses, eu não conhecia nada de Portugal, nem da sua cultura e fui apanhado pela beleza de Lisboa, pela estranheza da língua e pela sua bela cultura. Comecei a traduzir por mero acaso, para aprender mais rapidamente a língua. Traduza poemas de Eugénio de Andrade, por serem curtos (risos). Depois fui contactado para traduzir Fernando Pessoa e de regresso a Paris fiquei com saudades imensas de Portugal e refleti sobre a maneira como podia continuar a manter uma ligação forte com a cidade, com o país e com a sua cultura. Trabalhei com outras editoras como a “L’Autrement”, fazendo livros sobre Lisboa, sobre os Descobrimentos, sobre Goa, etc.

Só depois criou a livraria?

Criei uma pequena livraria, na rua Tournefort, em 1986, há 30 anos. Eu era tipógrafo e tinha a minha tipografia por trás. A livraria teve um sucesso imediato, cresceu durante 25 anos e



depois transferi a livraria para este espaço.

Como explica que se tenha apaixonado assim pela cultura portuguesa?

O meu fascínio pela cultura portuguesa vem do facto de ser a primeira cultura universal nos séculos XV, XVI e XVII, que descobriu o mundo e que se falou no mundo inteiro. Com a diáspora, há Portugueses e vestígios dos Portugueses em qualquer parte do mundo, e esta universalidade para mim foi uma abertura total sobre muitos dos assuntos, as plantas, as viagens, a marinha, a arquitetura, etc. Posso dizer que estou no meu elemento com a cultura lusófona.

Quem são os seus clientes?

É muito variado. Temos estudantes, professores, metade são franceses, e outros vêm do mundo inteiro. No verão é incrível as pessoas que passam por Paris, vindas do Canadá, da Austrália, do Brasil ou do Japão, e que vem cá comprar livros, porque consultaram o nosso catálogo na net. Temos um público tão vasto quanto a cultura

portuguesa. Temos muitos casais mistos, em que cada um tem a necessidade de conhecer a cultura do outro. E para as crianças há a vontade de aprender as duas línguas, daí a necessidade de comprar livros nas duas línguas.

Sente o reconhecimento do seu trabalho por parte das autoridades portuguesas?

Acho que sim. Tenho recebido um olhar muito atento da parte das autoridades culturais, seja da Gulbenkian, seja do Instituto Camões, houve sempre uma parceria muito forte e com um olhar simpático. Do lado brasileiro sinto o mesmo, mesmo se mais recentemente. E agora mais ainda porque sou a única livraria ibérica em França, já nem há livraria espanhola, o que é estranho! Posso dizer que estamos orgulhosamente sós (risos).

O facto dos Franceses terem recentemente descoberto Portugal e a cultura, nota-se na livraria?

Sim. É verdade que Portugal é um destino cada vez mais escolhido pelos

turistas franceses, sempre que há uma curiosidade por descobrir um país, é preciso ler guias e também a literatura. Não falo da emigração fiscal francesa porque isso é outra coisa! Mas outro fenómeno que surgiu nos anos 2000 é o facto do Brasil ter atingido uma grande força diplomática e económica. Muitas empresas francesas investem no Brasil e eu multipliquei por 5 as vendas de métodos para aprender o português do Brasil. Repare que, para mim é a mesma língua, alguns dizem que o português e o ‘brasileiro’ são duas línguas, mas é só uma, é como o ‘americano’ e o inglês ou o espanhol e o ‘mexicano’.

Diz que tem clientes no mundo inteiro. Porquê?

Tenho obviamente muitos clientes portugueses, de Portugal. Há livros esgotados em Portugal e nós temos aqui, porque temos muitos livros relacionados com os Descobrimentos, com a História de Portugal, com a História do Brasil, ou ainda de Macau. Torna-se mais fácil encontrar aqui alguns livros. O mesmo fenómeno se produz com o Brasil, o que é algo de agradável tornar-se aqui um ponto de encontro entre muita gente e faz parte do prazer do livreiro de ser esse lugar de comunicação e de passagem.

Quais são os livros mais vendidos?

Depende dos gostos do momento. Do lado português Fernando Pessoa é certamente o mais procurado, tal como Eça de Queirós. Do Brasil é mais Machado de Assis e Graciliano Ramos. Mas o maior êxito da livraria é o escritor moçambicano Mia Couto, de quem temos vários títulos na nossa editora. Senão também vendemos muito o Bescherelle dos verbos portugueses.

Librairie portugaise et brésilienne

21 rue des Fossés Saint-Jacques
75005 Paris

Infos: 01.43.36.34.37

Dominique Stoenesco



Um livro por semana
Un livre par semaine

“La vraie vie de Domingos Xavier”, de Luandino Vieira



Le lundi 7 mars, dans le cadre des Rencontres de la Lusophonie, aura lieu à la Fondation Calouste Gulbenkian de Paris, une conférence sur

«Luandino Vieira et La vraie vie de Domingos Xavier, la naissance d’une nouvelle Angola», présentée par Daniel-Henri Pageaux, professeur à l’Université de la Sorbonne Nouvelle. Une occasion pour lire ou relire un des textes fondateurs de la littérature angolaise. Fait très rare, cette nouvelle a d’abord été publiée en français, aux éditions Présence Africaine, à Paris, en 1971, avec une traduction de Mário de Andrade et Chantal Tiberghien, avant même la version originale, parue en 1974, à Lisboa. José Luandino Vieira est né au Portugal en 1935 et s’est installé en Angola avec ses parents dès l’âge de 3 ans. Après une enfance passée dans les «musseques» (quartiers populaires de Luanda), il a été condamné en 1961 à quatorze ans de prison pour avoir soutenu le MPLA et pour avoir eu des «activités subversives». Il est alors déporté au camp de Tarrafal (Cap-Vert), où il écrit une grande partie de son œuvre, dont «Papéis da prisão», qui vient de paraître. Lauréat du prix Camões en 2006 (qu’il a refusé), son travail de réinvention d’une écriture littéraire, en l’occurrence la langue portugaise parlée dans les «musseques», fortement infléchi par le quimundo, est présent dans toute son œuvre.

Écrit peu de temps après l’arrestation de son auteur, «La vraie vie de Domingos Xavier» a tout d’abord circulé sous le manteau. Domingos Xavier est un ouvrier angolais, noir, arrêté sur un chantier et emprisonné à Luanda, où il mourra sous la torture, devenant ainsi une figure emblématique de la résistance au colonialisme. Outre Domingos Xavier, il y a aussi l’histoire de sa compagne, Maria, qui part à la recherche de son compagnon, jusqu’à la prison de Luanda où elle apprendra la tragique nouvelle. La vraie vie de Domingos Xavier, une vie symboliquement politique, commence avec sa mort. En 1972, cette nouvelle a fait l’objet d’un film documentaire, de Sarah Maldoror, sous le titre de «Sambizanga».

Uma editora também...

Por Carlos Pereira

Depois de ter criado a livraria em 1986, Michel Chandeigne associou-se a Ana Lima para criar as edições Chandeigne, em 1992. Ana Lima explica ao LusoJornal o que são as Edições Chandeigne.

Como começou a editora?

Nasceu da ideia de criarmos uma coleção que se chama Magellan, na qual integrámos textos importantes da cultura, da literatura e da história de Portugal, mas que no fundo é sobre a história da Europa e do mundo, do século XV ao século XVI, portanto são textos como relatos ligados às viagens de Vasco da Gama, à história trágico-marítima. Começámos com a ideia de uma coleção e agora já estamos com 52 volumes, com textos traduzidos do português, do espanhol, do holandês e também do japonês, mas que estão de uma maneira ou de outra ligados ao mundo português e à sua presença no mundo.

Mas depois desenvolveram outras coleções?

Começámos com um livro que se tornou um clássico, o livro de Pascal Quignart - um autor contemporâneo francês - sobre o Palácio Fronteira, em Lisboa. É um livro de referência nesta matéria. Foi o nosso primeiro livro e teve um bom lançamento, com um bom impacto na imprensa francesa e portuguesa. O mesmo aconteceu com o livro sobre a história trágico-marítima. Entretanto criámos a coleção ‘Lusitane’, na qual publicamos livros de literatura portuguesa traduzidos em francês ou sobre os países de língua portuguesa. Portanto temos uma história de Portugal, uma história do Brasil, temos uma história do fado, temos textos de Eduardo Lourenço, fazemos livros bilingues, publicámos os sonetos de Camões, os Maias, claro, também temos livros de gramática, ... Temos a coleção Península, sobre os confrontos entre as 3 principais religiões, a partir da Penin-

sula Ibérica, na presença do mundo: o judaísmo, o cristianismo e o islão. Temos livros infantojuvenil e de arte,...

No mundo digital em que vivemos, a Chandeigne vai evoluir também?

Temos uma ligação muito forte ao papel, até porque o Michel Chandeigne era tipógrafo e fazia os livros à mão. Tivemos sempre uma ligação muito forte à maneira de apresentarmos os livros. Somos nós que fazemos a composição, que tratamos as imagens e acho que em França temos uma imagem muito positiva, de editores que fazem um trabalho bonito, de qualidade e exigente. Assim, quando nos apresentam o projeto pensamos logo no formato papel, mas já temos uma série de títulos em EPUB que estão prontos a ser comercializados. Por exemplo os Maias, a nossa tradução já está pronta em EPUB. Só temos que pôr no sistema de distribuição específico. Mas é verdade que pen-

samos primeiro o livro em forma papel que só depois passa para o formato EPUB. Acho que nos conseguimos adaptar.

Quais os últimos livros editados?

Acabamos o ano de 2015 com a edição de 3 livros magníficos, que nos deram muito trabalho, mas estamos muito satisfeitos. A tradução e a adaptação do texto do professor Ferrão sobre as viagens das plantas, que tem tido muito sucesso. Fizemos um livro de referência sobre os biombos namban, os biombos japoneses que representam a chegada dos Europeus e sobretudo dos Portugueses - que eram chamados os bárbaros do sul - ao Japão; os Portugueses e os museus de Portugal têm uma coleção magnífica desses biombos. E fizemos um último livro - a Descoberta dos Marranos - que é um texto de Samuel Schwarz, escrito em 1925, que já é um clássico em Portugal, mas nós fizemos uma edição mais elaborada.

em
síntese**“En attendant Bojangles” vai ser editado em Portugal**

A editora Guerra e Paz anunciou, em comunicado, a “compra de direitos da coqueluche literária francesa do ano”, o romance “En attendant Bojangles”, de Olivier Bourdeaut.

Olivier Bourdeaut, 35 anos, é “um completo desconhecido”, afirma a editora portuguesa, acrescentando que o autor “entrou de rompante pelas livrarias francesas, a 7 de janeiro, pela mão de uma pequena editora de Bordeaux, a Finitude, e, em menos de nada - com um estalar de dedos e 160 páginas -, conquistou a crítica literária, fazendo o pleno na imprensa especializada”.

“O seu romance de estreia, que em português se intitulará ‘A espera de Bonjangles’, foi já comparado, por vários críticos, a ‘A espuma dos dias’, de Boris Vian”.

Para o editor Manuel S. Fonseca, da Guerra e Paz, o que de imediato atrai no livro é “a sua imparável fantasia, a sua alegre e irresistível luminosidade”. “É um livro que dança”, rematou.

Antígona edita “O universo concentracionário” de David Rousset

A editora Antígona anunciou a publicação de “O universo concentracionário”, de David Rousset, que aponta como “o primeiro olhar político sobre os campos de concentração nazi e o impacto físico e mental das condições de vida neles impostas”.

A obra editada em 1945, pela primeira vez, logo após o final da II Guerra Mundial, é pela primeira vez editada em Portugal, numa tradução, de João Tiago Proença, que assina o prefácio e é o autor do glossário que acompanha a obra.

“Desmontando lucidamente o funcionamento da máquina de extermínio e de produção de terror, concebida por Hitler, David Rousset centra-se nas molas psicológicas, nos métodos de repressão e nas hierarquias estabelecidas nos campos, pondo em causa, em última instância, a transitoriedade destes locais de horror, tão duradouros como os totalitarismos que eternamente se sucedem”.

Filósofo e autor francês, David Rousset (1912-1997) foi capturado pela polícia secreta nazi, a Gestapo, em 1943, e deportado para os campos de concentração de Buchenwald e Neuengamme, de onde foi libertado em 1945. “O universo concentracionário”, que ditou à mulher logo após a libertação, tornou-se no primeiro testemunho dos campos de concentração e do sistema que neles operava.

→ Banda desenhada

Autor de BD Cyril Pedrosa reinterpreta pintores clássicos no universo da ilustração

Por Carina Branco, Lusa

O desenhador lusodescendente Cyril Pedrosa lançou uma campanha de “crowdfunding” para financiar a criação de obras que adaptam pintores clássicos, como Pieter Bruegel, ao mundo da ilustração e da banda desenhada.

O projeto de financiamento chama-se “Panorama”, foi lançado a 15 de fevereiro e tem como objetivo a publicação de livros em forma de acordeão (“leprellos”), baseados em pinturas clássicas, e a criação de uma editora de objetos gráficos.

“Há dois projetos no mesmo projeto. O primeiro é criar imagens desenhadas por artistas que admiro e torná-las acessíveis ao maior número de pessoas e de forma barata. O segundo é fazer uma pequena estrutura de edição que continue a desenvolver esta ideia”, explicou à Lusa o autor de BD, sublinhando que uma campanha de ‘crowdfunding’ “permite financiar o trabalho dos artistas de forma independente”.

A campanha de financiamento está disponível na página:

<http://fr.ulule.com/projet-panorama/> e vai durar um mês, podendo os participantes contribuir com ajudas que vão dos 5 aos 180 euros e recebendo, em troca, exemplares dos livros, imagens autografadas pelos autores ou desenhos originais.

Em apenas três dias, “pessoas do



LusoJornal / Mário Cantarinha

mundo inteiro contribuíram” para a campanha e foi ultrapassada a soma solicitada de 6.500 euros para financiar a impressão das duas primeiras obras, uma inspirada no mestre da pintura flamenga Pieter Bruegel e outra no pintor francês que marcou a arte naïf Le Douanier Rousseau.

Face à mobilização nos primeiros dias, Cyril Pedrosa propôs como novo patamar o montante de 12 mil euros para financiar a publicação de uma terceira obra e a criação de uma página internet. Caso as somas voltem a ser ultrapassadas, o dinheiro “vai per-

mitir financiar mais anos de criação artística”.

O primeiro livro em acordeão, da autoria de Cyril Pedrosa e de Tanguy Jossic, vai ser uma reinterpretação de quatro quadros de Pieter Bruegel que sugerem as quatro estações do ano: “Caçadores na Neve” (1565), “O Casamento Camponês” (1567), “A colheita” (1565) e “A dança camponesa” (1568).

“Vamos ilustrar o outono, inverno, primavera e verão, dando uma visão contemporânea das cenas descritas por Bruegel. Ele dá uma visão muito aces-

sível do passado que não é folclórica ou sombria, aproximando-nos muito das pessoas de então. Permite-nos compreender que as pessoas do passado são como nós”, descreveu Cyril Pedrosa.

Na origem do projeto esteve a tela de Bruegel “Caçadores na Neve” que foi transformada numa pintura mural contemporânea por Pedrosa e Jossic, em outubro do ano passado, na livraria Hab Galerie na cidade de Nantes. O autor precisou, ainda, que a ideia dos livros em acordeão está “mais próxima da ilustração do que da banda desenhada”, sublinhando que “a dificuldade passa por não se deixar intimidar pelo peso das obras de Bruegel e tentar brincar, como ele, com as situações descritas nas telas”. Cyril Pedrosa é o autor de “Portugal” e “Três Sombras”, duas bandas-desenhadas premiadas no Festival internacional de Banda Desenhada de Angoulême e traduzidas em mais de uma dezena de países, incluindo Portugal.

O autor de BD vai ser um dos Presidentes da Maison Fumetti, uma casa de banda-desenhada que vai abrir em junho, em Nantes, e que vai ter residências artísticas, ateliers e exposições.

Pedrosa está a preparar um novo livro intitulado “L’Âge d’Or” que deverá ser publicado no próximo ano, nas éditions Dupuis.

→ No sul da França

Exposição de Vieira da Silva no Museu de Céret

Uma exposição com obras de Maria Helena Vieira da Silva (1908-1992) abriu na semana passada no Museu de Arte Moderna de Céret, no sul da França, com uma panorâmica de cinquenta anos de trabalho da artista portuguesa.

Intitulada “L’espace en jeu - Maria Helena Vieira da Silva”, a exposição surgiu de uma proposta do museu francês, em estreita colaboração com a Fundação Arpad Szenes -

Vieira da Silva, que cedeu 37 obras, indicou à Lusa Marina Bairrão Ruivo, Diretora do museu português, em Lisboa.

Pintura, desenho e trabalhos gráficos, alguns nunca exibidos em França, foram incluídos na mostra, que conta ainda com empréstimos de coleções públicas e privadas, bem como de obras da Galeria Jeanne Bucher Jaeger, historicamente associada à pintora portuguesa.

O sítio ‘online’ do Museu de Arte Moderna de Céret sublinha que Vieira da Silva “está entre as artistas do século XX, que redefiniram profundamente o espaço pictórico, submetendo-o à sua própria imaginação, e, desta forma, abrindo novas dimensões plásticas, intelectuais e espirituais”. A exposição percorre os primeiros desenhos anatómicos da artista e vai até aos trabalhos mais recentes, com ênfase no trabalho gráfico, algum

dele ainda inédito.

Provenientes do museu de Lisboa estarão em exibição, entre outros, vários desenhos anatómicos, criados nos anos de 1920, e obras como “Les oiseaux crabes” (1939), “Autoportrait robe bleue” (1939-1940) e “Broderie hongroise” (1946-1950).

A exposição “L’espace en jeu - Maria Helena Vieira da Silva” vai estar patente em Céret, até 22 de maio.



Fontaine Medicis, jardin du Luxembourg

Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

“Dessinez-moi un nouveau cœur
le mien a des siècles d'attente
et de solitude avant vous.
Dessinez-le moi sur la poitrine,
avec une arabesque de doigts sur
le corps
Entre deux baisers et un soupir...”

Extrait de
«Quand vous lirez ces mots...»

Cristina Branco

➔ L'art pour le corps et l'esprit

Performance de Lídia Martinez à la Gulbenkian

Par Maria Fernanda Pinto

Organisé par Lídia Martinez en étroite collaboration avec la Maison du Portugal (Cité Universitaire de Paris) en la personne de Ana Paixão, sa Directrice, et l'Institut Camões, une performance (musique, danse, poésie, chant, images) née sous le thème «La Chute (bruit) et Chut (silence)», a eu lieu dans les locaux de la Fondation Gulbenkian de Paris.

Devant un public connaisseur, Eliane Béranger, chercheuse au sein du Laboratoire d'ethnoscénologie de l'Université de Paris III [ndlr: l'ethnoscénologie sert à maîtriser toute forme d'ethnocentrisme dans l'étude des arts du spectacle vivant placés dans leur contexte historique, culturel et social], Jojo Costa, Diplôme Supérieur d'Exécution en Piano de l'École Normale de Musique de Paris, Licence et Maîtrise en Musicologie par Université Paris-Sorbonne. Isa-

 Ana Paixão

belle Dufau, professeure de danse au Centre National de la Danse, Jose Costa Esteves, enseignant-chercheur à l'Université Paris-Nanterre, Patricia Godal, artiste du théâtre Contemporain, Carlo Locatelli, professeur de danse, Centre National de la Danse

de Pantin et Lidia Martinez, peut-être la plus complète artiste d'origine portugaise résidente à Paris, mais si peu connue de la Communauté portugaise..., qui nous voudrions voir plus souvent..., ont présenté, s'appuyant sur la danse, une suite de

propositions d'infinies lectures du
lieu où l'absence s'oblige aux
corps...

Nous tous demandons plus!

Née à Lisboa, Lídia Martinez est diplômée en peinture par l'École des arts décoratifs, fréquente les Beaux-Arts, suit des cours de danse au Conservatoire de Danse et à l'École de l'Opéra de S. Carlos, à Lisboa. À Paris, elle fréquente l'École Supérieure des Beaux-Arts, diplômée en Mime par l'école Magénia, Théâtre gestuel de Wrocław, Lídia Martinez acquiert de la formation avec Tamasaburo Bando (Kabuki), Joseph Nadj, Michael Lonsdale, Edith Scob, Georges Aperghis, Alain Maratrat, Znorko et Carlos Wittig... Danse Baratha-Natyam, Juita et du Butho. Elle pratique le chant avec Nena Vetsanou.

Auteure, chorégraphe, interprète et plasticienne, elle crée une cinquantaine de pièces depuis 1981.

Conto Contigo: Leituras de Amor e Contrários

Por Patrícia Mota (*)

No dia 20 de fevereiro, a equipa do Conto-Contigo.fr alojou-se no Institut Culturel Alter'Brasilis, na rue de Turenne, em Paris, para organizar mais uma sessão de leitura. As crianças foram seguindo os sons ritmados do djembê pelos corredores que cheiravam a pão de queijo e fizeram um aquecimento musical.

Uma história de um escritor angolano, apresentada num instituto brasileiro por contadores portugueses, lembra uma palavra: lusofonia. Aquela palavra que significa vários mundos e várias realidades transmitidas a uma só voz, um símbolo de identidade, de amizade, de encontro.

Quase uma semana depois do Dia dos Namorados, ainda fazia sentido abordar o tema do amor tal como fazia sentido para o gato Felini apaixonar-se sucessivamente por vacas. A história “O País dos Contrários” pertence ao livro *Estranhões & Bizarros* de José Eduardo Agualusa, Ed. Dom Quixote. Uma narrativa que provoca o riso pelos



contrastes, pelo exagero e pelo insólito das situações. E que mostra que, por muito que o mundo nos tente mudar, a nossa essência prevalece. De salientar as magníficas ilustrações compostas especialmente para esta sessão pela artista lituana Vitalia Samuilova, as quais provocaram risinhos e espanto nas crianças presentes. Por isso, a equipa do Conto-Contigo.fr quis partilhar essas mesmas ilustrações e

criou como objeto-memória um conjunto de postais para os mais pequenos levarem para casa. O amor do gato Felini não será esquecido!

O Institut Culturel Alter*Brasils, bem situado no coração de Paris, foi criado em 2010 e, para além de difundir a cultura brasileira, procura ser um ponto de troca e de encontros entre as várias culturas unidas pela linha subtil da língua portuguesa. Este espaço foi o ideal

e foi essencial para o sucesso da sessão, pois soube acolher os participantes com simpatia e generosidade.

O Conto-Contigo é um projeto AGRAFr que propõe sessões de leitura mensais em português destinadas a crianças dos 3 aos 6 anos, realizadas em espaços diferentes, gratuitas e abertas a todas as idades.

Desta vez, os organizadores deixaram agradecimentos especiais aos patrocinadores que acreditam neste projeto: a Embaixada de Portugal em França, o Instituto Camões, o Consulado de Portugal em Paris, a companhia de seguros Império Assurances, a Delta Cafés, assim como aos restantes parceiros da AGRAFr.

Fica o recado que a próxima sessão do Conto-Contigo.fr terá lugar no dia 19 de março para comemorar o Dia do Pai. “E não se esqueçam de trazer os vossos livros para trocarem por um novo” dizem os organizadores.

Sigam as novidades em **www.agrafr.fr**.

(*) Patrícia Mota é tradutora e membro da equipa Conto-Contigo.fr



A Delegação Permanente de Portugal junto da OCDE



Procura **Assistente Técnico** em regime de prestação de serviços para exercer funções no secretariado da Chancelaria.

A Delegação Permanente de Portugal junto da OCDE pretende contratar trabalhador independente, em regime de prestação de serviços, para exercer funções na Chancelaria da Missão no período de 1 de abril a 31 de dezembro de 2016.

Requisitos para contratação:

- domínio da língua portuguesa;
- domínio da língua francesa;
- conhecimentos de inglês.

Solicita-se aos interessados o envio de candidatura até dia **05/03/2016** para:
Delegação Permanente de Portugal junto da OCDE
Serviço de contabilidade
 10 bis rue Edouard Fournier
 75116 PARIS

Ou contactar: maria.rodriques@mne.pt

em síntese

Concert privé de David Dany au restaurant Le St Jean à guichet fermé

Par Maria Teixeira



Le vendredi 19 février, le concert privé du chanteur franco-portugais David Dany a affiché complet. La soirée s'est faite à guichet fermé pour la plus grande joie du propriétaire du restaurant Le St Jean, frère de l'artiste. Les fans du chanteur ont répondu à l'appel et sont venus nombreux. «Les gens sont venus vraiment pour David, ça se voit», dit-il, tout en constatant que dans le restaurant il y avait comme qu'un air de fiesta où tout le monde a pu danser et chanter aux rythmes de ses chansons, faisant également honneur à la communauté française.

David Dany a rendu hommage à un artiste parti récemment, Michel Delpech, et a interprété la chanson «Pour un flirt». Le public était en parfaite communion avec le chanteur. Présents également à cet événement, le Président du Comité des fêtes et la Conseillère municipale de St Jean de l'union, qui a été enchantée de la soirée et qui a souligné que «des soirées comme celle-là, devraient en avoir lieu plus souvent. Je me suis sentie comme dans une grande famille où les classes sociales n'existaient pas, où chacun était au même niveau, où chacun s'amusait sans arrière-pensée, où la seule préoccupation était de s'amuser. Je recommande cet artiste qui m'a surpris par ses prouesses vocales et sa diversité».

Le Président du Comité des fêtes de St. Jean est resté également jusqu'à la fin et a manifesté l'envie d'organiser une soirée sur le thème du Portugal, avec David Dany, dans la salle de spectacles de la ville.

→ “Toda a gente vai dançar”

Nelson Costa lançou mais um disco

Por Joaquim Pereira

No passado dia 13 de fevereiro, Nelson Costa foi o convidado da Associação dos Amigos Unidos de Bois d'Arcy (78). O jovem lusodescendente animou mais uma noite e apresentou o seu último disco “Toda a gente vai dançar”.

O jovem artista propõe uma vez mais um trabalho popular. “A maior parte da letra foi feita pelo meu pai que também toca concertina e ajuda-me bastante. Quanto à melodia, é feita por mim”.

Nelson Costa aposta agora em “músicos profissionais”, e tem 9 elementos em cima do palco. Com baterista, guitarrista, teclista, baixista, duas concertinas, vocalistas e claro... as bailarinas, Nelson Costa seduziu o público que encheu a sala. “Desde setembro temos feito muitos espetáculos, não temos praticamente



LusoJornal / Joaquim Pereira

nenhum fim de semana livre”.

Nelson Costa concretiza aqui um sonho que tem desde criança. Mesmo se está consciente que o caminho é longo e que devagar se vai ao longe. “Gosto de ir aos poucos, como a cons-

trução de uma casa, começa-se pelas fundações e termina-se no telhado. E penso que a meu nível as fundações são boas e espero ir o mais alto possível” disse ao LusoJornal.

Nelson Costa recorda os tempos em

que começou a dedicar-se à música. “O bichinho vem desde a infância, mas foi a partir dos 14 anos que comecei a querer ser profissional”. Evoca também os momentos de desgarradas que partilhou com os amigos e nas quais canta a sua saudade e o seu amor por Portugal. “Nasci e cresci cá, mas sou um apaixonado incondicional por Ponte da Barca de onde sou originário e por Portugal em todos os aspetos”.

O jovem músico já está a gravar o próximo trabalho que deve sair este verão. “A música é a minha paixão, nem que seja para adormecer, todas as noites oiço musica, dá para esquecer os problemas”, confia ao LusoJornal.

Com o chapéu ao contrário, uma ideia que lhe vem de New York, diz continuar inspirado pelo tema do “malandro” para trabalhar no seu próximo álbum.

Festa portuguesa em Clamart

Por Mário Cantarinha

No passado sábado 20 de fevereiro, a Associação Franco-Portuguesa de Clamart (92) convidou os Sons do Minho e o Trio Hexagone para uma festa de concertinas e desgarradas. A Presidente da associação, Maria Marques, começou por declarar a sua alegria e satisfação da festa. “Os ‘Sons do Minho’ ainda não são muito conhecidos, eram 350 entradas e as pessoas vieram para se divertir. Fazemos isto para animar os Portugueses. Sabemos que atravessamos um período difícil mas as pessoas gostam e respondem ao convite”.

A festa continuou no dia seguinte, domingo, com 6 grupos de folclore: Clamart, Bezons, Trappes, Vitry-sur-Seine,



LusoJornal / Mário Cantarinha

Pontault-Combault e Nanterre. “Tenho uma equipa 5 estrelas, começámos ontem às 7h00 da manhã e deitámo-nos às 5h00 e hoje às 8h00 já cá estávamos outra vez. Mas com boa vontade consegue-se fazer coisas de qualidade e é isso o que nos interessa”, sublinhou a responsável.

O próximo evento de folclore já está agendado para os dias 23 e 24 de abril. “Ainda não sabemos qual convidado teremos para animar a noite, ou vem de Portugal ou será daqui, mas isso não será difícil arranjar”. No mês de outubro, “já temos a nossa desfolhada prevista e outros eventos que vão aparecendo daqui até lá. E se houver muitas castanhas realizaremos o nosso primeiro Magusto”, confiou ao LusoJornal.

“Les Amis du Plateau” continua assinatura de tijolos

Por Miguel Santos

No final de janeiro decorreu mais uma dinamização da associação “Les Amis du Plateau”. As várias missões que estão na raiz desta associação, são a de promover sinergias culturais, turísticas e humanitárias. Atualmente o grande projeto em curso é de elevar a construção de um monumento de homenagem à cidade de Champigny-sur-Marne, e ao seu antigo Maire na época de 1960, Louis Talamoni. Trata-se também, em geral, de uma forma de agradecimento da Comunidade portuguesa à França.

Nos anos 60, Portugal enfrentava a opressão e a Guerra no ultramar e muitos Portugueses emigraram para França, onde se instalaram em condições muito difíceis. A intervenção do Maire de Champigny-sur-Marne, nesses anos de grande êxodo, foi decisiva.

Desta forma, a associação “Les Amis du Plateau” tem promovido a construção do monumento, com ações de dinamização e divulgação em vários



loais de França e também de Portugal. A assinatura dos tijolos de uma parte do monumento, tem como objetivo a angariação de fundos e introduzir a originalidade e participação de todos. Cada português pode deixar o seu nome, dedicatória e marca para as gerações futuras, neste importante monumento. Todos estes tijolos vão fazer parte da construção do monumento. As diversas mensagens que vão ficar visíveis para gerações futu-

ras, são uma mais valia e marco de originalidade para este monumento. Até à data não há memória de um monumento feito por uma Comunidade com origens noutro país, de agradecimento à França, sobretudo com esta envergadura e originalidade.

Foi em Sainte Geneviève-des-Bois (91), que mais uma vez a Comunidade portuguesa aderiu em força a esta iniciativa, com a assinatura de dezenas de tijolos. Entre assinaturas

personais, foram também feitas mensagens e demonstrações de afeto a familiares que já partiram, e que trabalharam em França arduamente, em busca de uma vida melhor e que as gerações atuais fazem questão de não deixar passar em claro o esforço dos seus antecessores.

A iniciativa deverá continuar por mais umas semanas estando limitada ao número de tijolos que a construção pode suportar.

➔ Oferecido pela Império Assurances

Academia do Bacalhau Paris primeiro jantar 100% patrocinado

Por Diana Bernardo

Na quinta-feira, dia 18 de fevereiro, a Academia do Bacalhau de Paris (ABP) realizou o seu primeiro jantar inteiramente patrocinado por uma empresa, no caso, a Império. A seguradora assumiu os custos do jantar e do aluguer da sala, permitindo que a Academia guardasse todos os fundos angariados, podendo destiná-los depois a ações solidárias.

A ideia do patrocínio dos jantares da ABP por parte de empresas surgiu através do Diretor-geral da Império em França e também compadre da Academia, Vitalino d'Ascensão. A ABP está agora aberta a que outras empresas e entidades sigam o caminho aberto pela Império.

A noite deveria ter sido também ocasião para a realização de uma Assembleia-Geral Ordinária onde se realizassem as eleições para o Conselho Fiscal da Academia. Eleito anualmente, este órgão conta com três membros (Presidente, Vice-Presidente e Secretário), e este ano houve apenas uma lista a candidatar-se, encabeçada



pelo 'Compadre' Luís Rocha, que atualmente já exerce as funções de Presidente do Conselho Fiscal.

No entanto, os estatutos da Academia exigem a presença de um quorum de 50% dos membros com a quota em dia. A ABP tem atualmente 192 Compadres e Comadres, dos quais 114 têm as quotas a dia. Mas o intenso tráfego parisiense nessa noite, assim como impedimentos pessoais e profissionais, impediram muitos Compadres de estar

presentes às 19h00, hora a que se iniciou a Assembleia Geral. Segundo o regulamento, tem que ser realizada uma nova AG no mínimo 30 dias depois. A data da próxima está ainda por definir. Os Compadres acabaram por conseguir chegar ao local - as instalações do grupo SMA, ao qual pertence a Império, em Paris - mas apenas a tempo para o jantar, que estava programado para as 20h30. Durante o evento, Carlos Ferreira, Presidente da ABP, agra-

deceu à Império, na pessoa do seu Diretor-geral, pela generosa iniciativa de patrocínio do evento. Vitalino d'Ascensão aproveitou para fazer uma apresentação do grupo SMA aos presentes.

O jantar contou também com uma palestra sobre economia que pôs em evidência as vantagens de parcerias entre Portugal e França. A palestra foi dada por Hubert Rodarie, economista, Presidente de várias empresas e Diretor geral delegado da SMA, grupo a que pertence a Império França, mas também Administrador da Império e da Vitória, empresa que o grupo comprou em Portugal.

No jantar marcaram presença também Patrick Bernasconi, Presidente do Conselho Económico, Social e Ambiental, Jean-Philippe Diehl, Presidente do Diretório do Banque BCP e Thierry Alvaro, e António Albuquerque Moniz, Cônsul-Geral de Portugal em Paris.

Esquecidos os sobressaltos iniciais da noite, o evento terminou com uma atuação da fadista Mónica Cunha, acompanhada por Filipe de Sousa à guitarra e Nuno esteves à viola, que fecharam o jantar com chave de ouro.

em
síntese

Les Ailes pour le Portugal s'envolent vers Santo Tirso

Par Clara Teixeira



Le 18 janvier dernier, l'association 'Des Ailes pour le Portugal' de Saint Herblain (44) a pu concrétiser son projet en envoyant les premiers dons récoltés depuis l'été dernier à l'orphelinat de Santo Tirso.

C'est après avoir su que son petit cousin âgé de 6 ans avait été placé dans cette institution qu'Elisabeth Barbosa a décidé d'intervenir et de proposer son aide à travers l'association créée en 2015. «Le premier convoi s'est très bien passé, nous avons pu envoyer des fauteuils roulants, des déambulateurs, des lève-malades, des vêtements, quelques produits alimentaires et plusieurs jouets de quoi ravir les 51 enfants qui rarement ont vu le moindre jouet». Pendant une journée Elisabeth Barbosa accompagnée de sa fille et un autre membre de l'association se sont également rendus à l'orphelinat et ont pu passer une journée avec les enfants. «C'était une expérience formidable et très émotive pour nous comme pour eux».

Mais finalement la dirigeante associative n'a pas pu voir son cousin qui avait été adopté quelques jours avant son arrivée. «J'étais un peu triste de ne pas le voir et en même temps heureuse pour lui qu'il ait été placé dans une bonne famille».

Mais la détermination et l'envie de l'association ne va pas s'arrêter pour autant, même si l'origine de sa création a été résolu, «nous souhaitons continuer à aider tous ces enfants, les bébés qui manquent de tellement de choses».

A peine rentrée du Portugal que l'association a déjà fait appel de nouveau aux dons.

En juin Elisabeth Barbosa s'y rendra afin de régler quelques détails administratifs mais au mois d'avril un autre camion partira rempli de bonheur pour tous les enfants, «notamment des petites chaises, car il n'y a que deux chaises et les enfants sont assis par terre, pourtant ils ont de l'espace, on fera en sorte de leur trouver une petite chaise pour chaque petit enfant», dit-elle souriante.

N'hésitez pas de faire un don à votre tour, ensemble c'est plus facile d'aider.

Infos: 06.16.46.06.34

Jantar da Academia do Bacalhau de Lyon com olhos postos na próxima Assembleia Geral

Por Jorge Campos

Na passada sexta feira, dia 19 de fevereiro, a Academia de Bacalhau de Lyon reuniu num jantar os seus Compadres e Comadres na Sala de Festas de Caluire.

Brevemente a Academia vai organizar as suas eleições, "mas toda a equipa da Direção manteve-se durante este mandato". Na semana passada, o Compadre Américo Jesus ofereceu o jantar e a animação: toda a organização do encontro, o custo da sala, do animador, das bailarinas brasileiras, e do serviço de restauração.

Segundo José Proença, Presidente da Academia do Bacalhau de Lyon, "em termos financeiros, a Academia angariou uma soma superior a 2.000 euros que aplicaremos em futuras obras caritativas" declarou ao LusoJornal.

No próximo jantar da Academia, que está agendado para o dia 18 de março próximo, será então organizada a Assembleia geral que reunirá todos os Compadres e que deve eleger a nova



Direção. Atualmente a Direção é composta por um Presidente, dois Vice Presidentes, Secretário, Vice Secretário, Tesoureiro e Vice Tesoureiro, assim como dois "Carrascos" que vigiam e fazem respeitar as regras internas da Academia e que aplicam multas em caso de infração às ditas regras.

A Academia do Bacalhau de Lyon conta hoje com cerca de 80 Compa-

dres, os quais se reúnem todas as terças sextas-feiras do mês, para um jantar onde parte do custo reverte para a caixa de donativos da Academia. São momentos de partilha, em amizade e boa disposição.

No dia 23 de junho de 2016 a Academia vai festejar o seu 10º aniversário oficial, mas só vai organizar um jantar de gala com espetáculo depois

do verão, em outubro ou novembro, onde serão também convidados os "simpatizantes" e "amigos" da Academia do Bacalhau, que ainda não são "Compadres".

A animação da noite da semana passada esteve a cargo do cantor popular Zé Praia, com a participação de Michel Costa interpretando fado, uma dançarina de dança acrobática, e como ainda cheirava a Carnaval, também participaram dançarinas de samba, que trouxeram o colorido e o ritmo carnavalesco, que foi de muito agrado dos convivas. "Foi uma boa noite" concluiu o Presidente José Proença.

Este ano o Congresso Mundial das Academias de Bacalhau está previsto para Portugal, mais precisamente para Estremoz, nos dias 9, 10 e 11 de setembro, onde se vão reunir perto de setecentas pessoas. Este encontro será organizado e coordenado pela "Academia Mãe", a iniciadora do movimento através do mundo, sediada na África do Sul.

Paula Soares atua no Eden Club de Nîmes

Por José Manuel Santos

Com uma vasta panóplia de estilos musicais, tornando-se assim um local de passagem obrigatória, a discoteca Eden Club, em Nîmes, conhecida pelas noites quentes e animadas, é um espaço de diversão com decoração elegante e uma pista de dança que a torna num ótimo local para início de noite.

Sempre em ebulição e inovação o Eden Club, um clássico das noites

musicais no departamento do Gard, vai brindar a plateia com uma tarde portuguesa apresentando um show de Paula Soares e a atuação do Dj Lusitano, no domingo, dias 28 de fevereiro, das 14h00 às 20h00.

Com uma voz inconfundível e alegria em palco, Paula Soares promete um espetáculo cheio de energia, cor, dança e alegria, onde não vão faltar os grandes êxitos da sua carreira, dedicando a todos os fãs vários temas da música funana, kizomba,



kuduro, música popular e os mais recentes trabalhos «Meu porto de abrigo» e «Zumba comigo», editados em formato digital.

Paula Soares nasceu em França, é filha de pais portugueses, tem tido uma carreira artística de sucesso, com centenas de passagens em vários programas das televisões portuguesas, e brevemente irá apresentar em Portugal um novo álbum com a M.Prod.

Infos: 06.49.69.30.19

em síntese

Loto anual à Cassis

Par José Manuel Santos

Le groupe folklorique «Santa Maria» de Cassis, présidé par José de Almeida, organise son Loto annuel le dimanche 28 février, au Centre Culturel.

Au cours de cette soirée de détente et de jeux, de nombreux lots seront distribués et les vainqueurs repartiront avec cocotte-minute, tour de son, barre de son tv, lecteur dvd, brosse soufflante, sèche-linge, cocotte pyrex, pouf, décoration d'intérieur, balai aspirateur 2 en 1, plancha/raclette, entre autres.

Le début du Loto est annoncé à 14h30 et les tarifs sont les suivants: 1 carton pour 6 euros, 2 cartons pour 10 euros.
Infos: 06.60.51.74.28

Nouvelle association portugaise dans l'Indre

Créée le 1er janvier 2016, Alma Lusitana est une association franco-portugaise du Poinçonnet, «afin de promouvoir la culture, la langue et les coutumes portugaises».

L'équipe de Alma Lusitana est constituée de jeunes allant de 28 à 35 ans fort d'une première expérience à «Portugal Soleil» en 2007, et qui souhaite «redonner un souffle nouveau» aux Portugais de l'Indre en y entraînant également la jeune génération par l'organisation de repas, de soirées latines, cours de danses, tournois de cartes/palais/console de jeu, de retransmission des matchs de foot en direct des clubs et Sélection portugaise. «En résumé, Alma Lusitana a pour but de rassembler toute la Communauté portugaise et de la faire découvrir aux habitants de l'Indre à travers nos plus belles traditions. Ainsi, nous allons pouvoir transmettre cela aux nouvelles générations, et bien au-delà aux personnes d'origine 'latinos'».

Le Président est Lionel da Silva, mais le Bureau de l'association est constitué également par José Carreiras (Vice Président), Gabriel Ribeiro Lopes (Trésorier), Hélder Alves (Vice Trésorier) et Christopher Ferreira (Secrétaire).

Le 5 mars, l'association va organiser une Soirée Latine au Skarabet, à 21h00, avec une heure d'initiation à la Kizomba et la Bacchata. Le 10 avril elle organisera un Repas Dansant au Poinçonnet.
Infos: 07.82.69.08.47.

→ Association Portugaise Culturelle de Frontignan

José Dantas reconduit à la présidence de l'APCF

Par Patricia Valette Bas

Les adhérents de l'APCF, Association portugaise culturelle de Frontignan, ont été conviés à participer à l'Assemblée générale ordinaire annuelle, le samedi 13 février, à la salle Voltaire de la ville. En préambule, il est de bon aloi de préciser que le groupe folklorique «Lembranças de Portugal», sous la houlette d'Isabel Fiuza et de Fernanda Ferreiro, fait partie intégrante de l'association, bien que financièrement distinct.

Le Président José Dantas, s'est vu, quant à lui, reconduit dans ses fonctions, entouré d'un bureau quasi similaire à l'année précédente, avec Júlio Silva (Vice-Président), Elisabete Sousa (Secrétaire) et Sara Ribeiro, qui fait son entrée en qualité de Trésorière.



LusoJornal / Patricia Valette Bas

Le bilan moral et financier sur les comptes de l'exercice a requis l'approbation générale avant le dévoilement des festivités à venir.

Pour les adeptes du folklore, il est à retenir deux dates importantes, à savoir le 19 mars et le 1 octobre, à la salle de l'Aire.

En ce qui concerne l'APCF, on notera le rendez-vous incontournable de la Fête de la Révolution des œillets, qui aura lieu cette année le 23 avril, suivi le 3 juillet de la sardinade, au lieu-dit «Les mouettes», et bien évidemment le 12 novembre, la Fête de la Châtaigne. Le 23 juillet dans le parc

Orsetti, l'association participera également au festival «A la rencontre des suds» organisé par la municipalité, au cours duquel les musiques originales et populaires des rives de la méditerranée et du monde lusophone vont se côtoyer, alliant culture et gastronomie.

En résumé, un vaste programme en perspective qui ravit José Dantas, lequel lors de son allocution a souligné que l'APCF est riche de 650 adhérents qui répondent toujours présents aux manifestations annuelles, avant d'informer du prix de la cotisation qui demeure inchangée, soit 8 euros.

A l'issue de cette Assemblée, le verre de l'amitié, en l'occurrence «Vinho Verde», a été partagé, accompagné de galettes des rois dont les fèves cachées à l'intérieur, ont permis de sacrer les reines d'un soir!

Paulo Carvalho demite-se da presidência da Federação das Associações da Diáspora

O Presidente da Federação das Associações da Diáspora (FAD), Paulo Carvalho, pediu a demissão na passada semana.

A FAD foi criada no ano passado por representantes de várias associações espalhadas pelo mundo com o apoio da Secretaria de Estado das Comunidades, em particular da DGACCP. De França, é membro da Direção Mário Castilho, Presidente da Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault (77) e Philippe Martins, da mesma associação, é membro do Conselho Fiscal.

Paulo Carvalho disse ao LusoJornal que "é um projeto que inicialmente me dispuz abraçar apenas como colaborador, mas após vários pedidos acabei por aceitar ficar nos órgãos administrativos como Presidente. O projeto é muito ambicioso e exigente e sabia que não iria ser fácil até pela distância a que se encontram todos os elementos da Direção" explicou Paulo Carvalho. "Foram feitos alguns encontros em Lisboa e em Viseu, criaram-se os estatutos, foi criada uma conta na Caixa Geral de Depósitos e foram realizadas eleições onde foram colocados 13 elementos de várias associações de dife-



Portugalnet

rentes países. Foram também discutidos em vários encontros os conteúdos e o layout do site mundial entre muitos outros temas que como não pode deixar de ser fazem parte da criação de uma Federação desta envergadura". Na sua opinião "a falta de apoio de al-

guns elementos já anunciava algum desconforto e dúvida sobre o sucesso do projeto megalómano da FAD". Paulo Carvalho mora em Bruxelas e em declarações ao LusoJornal confessou que "creditei sempre que, tendo sido já despendido tantas energias pessoais

e investido verbas financeiras por parte dos próprios, poder-se-ia ir longe com muito empenho e compreensão". Mas a incompatibilidade com um dos elementos da Direção fez com que Paulo Carvalho tomasse a decisão de pedir demissão na semana passada.

"Quando nos propomos abraçar um projeto desta natureza é necessário ter disponibilidade e espírito de cooperação, se assim não for o mais acertado será dar o lugar a outros, pois estarão a por em risco um projeto de dimensão e interesse mundial" diz o Presidente demissionário.

Paulo Carvalho afasta-se deste projeto "com uma certa amargura", pois "tinha delineado um plano de trabalhos para 2016 que consistia nomeadamente na 'alimentação' dos conteúdos do site, mas espero que aqueles elementos que se encontram tão sôfregos para fazer avançar o projeto, mostrem agora que podem avançar à velocidade da luz".

Ainda em declarações ao LusoJornal, Paulo Carvalho deseja "os maiores sucessos aos que ficam na FAD, projeto ao qual acabo por ficar para sempre ligado, direta ou indiretamente. O futuro o dirá".

Toulouse: Nova direcção da FAPHG

Por Vítor Oliveira

A federação das Associações Portuguesas da Haute-Garonne reuniu em Assembleia geral na passada quarta-feira, dia 11 de fevereiro.

A nova Direção é constituída por José Rodrigues (Presidente), Alberto Gomes (Vice Presidente), Carla Peixoto (Secretaria), Sophie Pirello (Tesoureira), António Capela (Vice Tesoureiro), Lenia Salgueiro (Vice Secretária).

A Direção que tomou posse no passado dia 16 de fevereiro tem representantes de diversas associações



da região.

Da Direção e como referido, faz parte o Conselheiro das Comunidades Portuguesas da região consular de Bordeaux e Toulouse, António Capela. A nova Direção propõe-se "fomentar e dinamizar a relação entre todas as associações da Haute-Garonne".

José Rodrigues assinala que "brevemente pretendemos reunir as associações num convívio por forma a traçar as metas e projetos para o novo período. Esperamos uma união de todos em torno de um projeto que é de todos e para todos os Portugueses".

→ Futsal / Championnat national

Le Sporting Club de Paris avec la manière

Par Julien Milhavel

Sporting Club de Paris 8-3 Douai Futsal

Buteurs du SCP: Hamdoud x2, Gasmi x3, Pipa x2, Teixeira

Le Sporting Club de Paris s'est brillamment imposé face à Douai sur le score de 8 buts à 3. Mais surtout les Sportingmen ont donné rendez-vous pour les play-off face à un éventuel adversaire.

Les hommes de Rodolphe Lopes ont été performants dans tous les secteurs du jeu. Mais ils auront été une nouvelle fois contraints de s'adapter aux circonstances du match. Trois hommes blessés ont été contraints de voir depuis le banc leurs partenaires de jeu. Haroun et Hamdoud ont débuté, alors que Khirredine a ressenti une douleur au cours de l'échauffement et a été préservé. Les joueurs ont su réagir comme ils ont réagi après l'ouverture du score nordiste. Ils ont pris d'assaut la moitié de terrain des visiteurs et ont assiégé le but adverse. Les occasions se multiplient et deviennent plus précises

jusqu'au réalisme matérialisé par la double réalisation de Kamel Hamdoud et par le doublé d'Adrien Gasmi. Le Sporting a imposé au cours de ce premier acte un rythme intense, Douai acculé sur sa défense et sur son excellent portier a lâché prise après la prise de pouvoir parisienne. Il n'y a qu'une seule équipe sur le parquet et les offensives nordistes se font rares.

Néanmoins un match de futsal qui plus est face à Douai n'est jamais gagné. L'équipe est solide et expérimentée et Diniz se rappelle à ses anciens partenaires en réduisant le score lors du retour des vestiaires. Mais le Sporting Club de Paris reste parfaitement concentré sur ses bases et ses acquis, il continue sa marche en avant bien aidé par la mauvaise gestion du power-play de son adversaire pour finalement s'imposer sans trembler mais en étant opérationnel à chaque seconde de la rencontre.

Le Sporting Club de Paris a désormais quinze jours pour se refaire une santé physique et récupérer ses blessés avant de se rendre le 5 mars prochain dans le Territoire de Belfort ou dans l'Yonne pour sa rencontre en 16ème de finale de Coupe nationale.



Sporting Club de Paris

Raphaël Guerreiro: "Estar em concorrência com Fábio Coentrão para um lugar na Seleção, é algo de excepcional"

Por Marco Martins

O Campeonato francês tem vários jogadores portugueses ou lusodescendentes, entre eles, Raphaël Guerreiro, lateral-esquerdo do Lorient.

O jogador lusodescendente de 22 anos falou com o LusoJornal.

Este Campeonato é dominado pelo PSG. É a melhor equipa?

O Paris Saint-Germain é superior a todas as equipas do Campeonato. Contra eles [ndr: derrota por 3-1] jogámos com um bloco baixo e em contra-ataque, e acho que funcionou porque conseguimos pô-los em dificuldades e ficámos confiantes para o resto do encontro. O ponto negativo é que sofremos um golo muito rapidamente no regresso dos balneários, na segunda parte, e isso deixou-nos um pouco enfraquecidos. Tentámos fazer o que nós sabemos fazer de melhor, mas quando eles marcam o terceiro golo, arrumam com o jogo. No conto geral acho que fizemos um bom jogo contra eles.

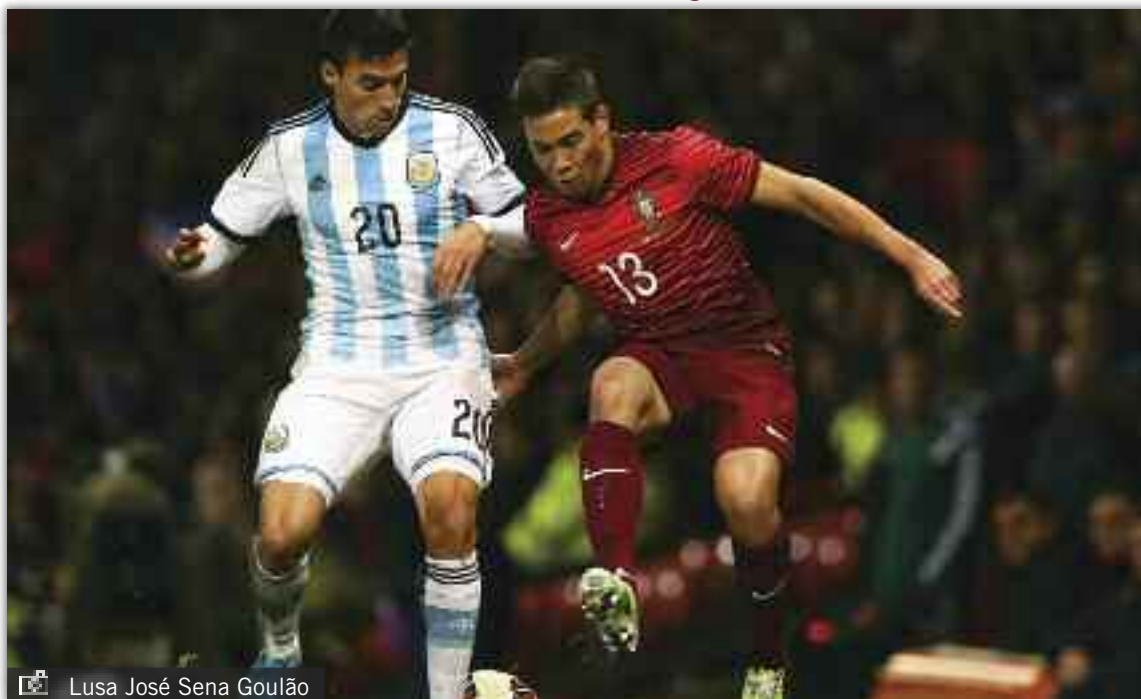
Nesse jogo em Paris, marcou um golo...

Sim marquei um bonito golo e sobretudo esse golo resume o nosso coletivo, porque é uma bonita jogada da nossa equipa. Temos que continuar nesta via e tentar reproduzir a mesma atuação que frente ao PSG.

Como tem jogado a equipa do Lorient?

A nossa equipa joga bem em contra-ataque e gostamos de jogar frente a equipas que abrem espaços, que gostam de jogar.

Quais são os objetivos da equipa?



Lusa José Sena Goulão

Quando vemos a tabela classificava, vemos que as equipas estão separadas por poucos pontos. Tudo é possível até ao fim da temporada, mas acho que vamos ter uma indicação com os próximos jogos. Se conseguimos angariar pontos, seria muito bom e poderemos pensar num melhor lugar, que seria entre os dez primeiros.

Como tem sido a temporada do Raphaël?

O que tenho de salientar nesta temporada é que voltei à minha posição, lateral-esquerdo, e isso dá-me mais esperanças para ter uma oportunidade de ser convocado para representar a Seleção Portuguesa no Europeu. Agora tenho é de mostrar que quero estar presente no Euro.

Tem concorrência para o lugar de lateral-esquerdo na Seleção... Em França, há três...

Posso dizer que são bons jogadores [ndr: Fábio Coentrão e Ricardo Pereira] e tenho de inspirar-me também do que eles fazem nos respetivos clubes. O Fábio Coentrão é o jogador que eu apreciava mais, quando via os jogos do Mundial, e agora pensar que posso estar em concorrência com ele para um lugar na Seleção, é algo de excepcional. No entanto não posso pensar nos outros, tenho de me focalizar na minha temporada e depois, se o Seleccionador quiser convocar-me, estarei presente!

As próximas convocatórias da Seleção

Portuguesa são decisivas?

Se não for convocado para os dois próximos jogos, acho que ainda posso ter esperanças para o Europeu, mas penso que as próximas convocatórias vão ser decisivas porque acho que o Seleccionador vai apoiar-se na equipa que vai estar presente no Euro. Acho importante estar presente nas próximas convocatórias que estão a aproximar-se.

O novo posicionamento no Lorient, novamente como lateral-esquerdo, é importante?

Para mim é importante voltar a ser lateral-esquerdo porque eu prefiro jogar como defesa. Quando eu estou na defesa, estou mais feliz, agora é verdade que para alguns encontros, é necessá-

rio eu subir para médio-esquerdo, tenho de subir e dar tudo para a equipa, apesar de eu achar que nessa posição tocamos menos vezes na bola. Admito que quando jogo mais alto e que toco poucas bolas, fico algo frustrado porque algumas vezes até nem soube o que fazer dessas poucas bolas que toquei na frente. Eu gosto de jogar de trás para a frente. Mas eu fico sempre satisfeito quando jogo, pouco importa a posição e apesar da minha preferência.

Uma opinião sobre o grupo de Portugal no Europeu?

É um grupo fácil no 'papel', mas temos de nos lembrar que é uma competição europeia e que nenhum jogo é fácil. Estive no Europeu com as 'Esperanças', tivemos um bom grupo, mas ao fim e ao cabo tivemos jogos mais complicados e outros mais simples, por isso não podemos nos focalizar no nome dos países. Temos de praticar o nosso futebol para estarmos tranquilos.

O apoio dos Portugueses em França vai ser importante para Portugal?

Claro que o apoio vai ser importante. Em França, vai haver multidões para apoiar a Seleção Portuguesa.

De referir que no passado sábado, Raphaël Guerreiro marcou o quarto e último golo do Lorient, que deu a vitória à equipa do lusodescendente, por 4-3, frente ao Montpellier.

De notar ainda que no sábado, dia 27 de fevereiro, o Lorient desloca-se ao terreno do Troyes. Na tabela classificava o Lorient está em 13º lugar, com 34 pontos, numa prova liderada pelo Paris Saint-Germain, com 73 pontos.

lusojournal.com

em
sínteseLigue 2:
Red Star no pódio
de Ligue 2

Por Marco Martins

O Red Star, clube parisiense treinado pelo português Rui Almeida, está no pódio da segunda divisão, lugar que dá acesso a uma subida de divisão no fim da temporada. O Red Star venceu por 1-0 na passada sexta-feira o Brest e subiu para o terceiro lugar com 46 pontos, a seis pontos do segundo lugar, ocupado pelo Nancy, e a sete pontos do líder, o Dijon. Quando faltam 11 jornadas para o fim da temporada, nada está definido, no entanto é interessante ver o percurso de trás para a frente do clube comandado por Rui Almeida que, recordamos, começou a temporada com três derrotas e dois empates em cinco jornadas e um 19º e penúltimo lugar na tabela classificativa. Recordamos igualmente que após cinco jornadas, o Red Star tinha apontado 4 golos e sofrido 10 (!), sendo a pior defesa à quinta jornada. Atualmente no terceiro lugar, o Red Star é a melhor defesa (!) com 21 golos sofridos e apontou 28 golos. Um percurso incrível e a manutenção desde já adquirida! Em várias entrevistas, Rui Almeida lembrava que queria primeiro chegar aos 45 pontos que garantiam a permanência na Ligue 2, o principal objetivo da equipa. Agora quando faltam 11 jornadas, tudo poderá acontecer para o Red Star. De referir que o clube parisiense joga no próximo sábado em casa, em Beauvais, frente ao Nîmes.

Paris FC e
Créteil/Lusitanos
no fundo da
tabela

Os dois outros clubes parisienses estão em situações muito complicadas. O Paris FC perdeu por 3-2 frente ao Nancy e continua a ocupar o último lugar com apenas 19 pontos, aproximando-se cada vez mais do terceiro escalão francesa, o "National". Quanto ao Créteil/Lusitanos, deslocou-se ao terreno do Le Havre e perdeu por 1-0, sendo que os cristolians ocupam o 19º e penúltimo lugar com 24 pontos. Os dois clubes da Região de Paris vão tentar reagir na próxima sexta-feira, com o Paris FC a receber o Auxerre e o Créteil/Lusitanos a acolher o Laval.

→ CFA2 / Saint Maur

US Lusitanos au chômage technique

Par Eric Mendes

Après avoir vu son match face à Tourcoing être reporté, les Lusitanos ont de nouveau vu celui face à la réserve d'Amiens SC être ajourné à une date ultérieure.

Les semaines se suivent et se ressemblent pour les Lusitanos. Après s'être préparé pour leur rencontre de Championnat, les hommes de Carlos Secretário ont eu la mauvaise surprise d'apprendre que leur déplacement du côté d'Amiens n'aurait finalement pas lieu à la date prévue. La Mairie ayant décidée la fermeture du terrain du Stade Moulouquet. En effet, le club picard se retrouve dans l'obligation de revoir le calendrier de ses équipes, du fait des prochains travaux, réalisés en urgence, du côté du Stade de la Licorne. Le toit de l'enceinte de l'Amiens Sporting Club menace de s'effondrer à certains endroits et donc la Fédération Française de Football a décidé de donner la priorité à l'équipe première qui évolue en National pour le reste du Championnat. La première victime de cette décision étant les Lusitanos de Saint-Maur. Mais du côté des joueurs, on ne panique pas pour autant de la

Carlos Secretário et quelques-uns de ses joueurs
Lusitanos de Saint Maur / EM

lourdeur du calendrier qui s'annonce chargé dans les prochaines semaines. "C'est toujours mieux d'enchaîner les rencontres, explique le milieu Joël Saki. Mais on se prépare bien à l'entraînement pour les futures échéances. On se le doit si on veut continuer en haut du classement". Pour l'un des Capitaines du groupe, João Fonseca, cette situation ne sera pas simple à gérer. "Ce sont des situations que l'on ne peut pas contrô-

ler. Au Portugal, le premier match - face à Tourcoing - n'aurait jamais été reporté. Mais en France, les choses sont différentes. Il faut faire avec. C'est surtout difficile à accepter car sur les 7 dernières semaines de travail, on a joué seulement 2 matchs officiels! On perd forcément du rythme et au regard du classement, on est maintenant obligé de gagner avec deux matchs en retard. Cela fera un peu de pression supplémentaire!"

En effet, le leader, la réserve du LOSC, se retrouve à 7 points des Lusitanos qui ont vu respectivement Ivry, Boulogne-sur-Mer, Ailly-sur-Somme, Grande-Synthe et Noisy-le-Sec passer devant. Actuellement 7ème du Groupe G de CFA 2, Saint-Maur n'aura pas le droit à l'erreur face à Tourcoing, dès samedi prochain - 27 février, à 18h00, au Plessis-Trévis. En espérant que le match ait bien lieu cette fois-ci...

→ Liga dos Campeões

PSG e Benfica venceram na liga milionária

Por Marco Martins

Na passada terça-feira, dia 16 de fevereiro, o Paris Saint-Germain recebeu no Parque dos Príncipes o Chelsea e venceu por 2-1 num jogo a contar para a primeira mão dos oitavos-de-final da Liga dos Campeões. No fim do jogo, o LusoJornal falou com dois jogadores brasileiros, David Luiz (PSG) e Oscar (Chelsea).

David Luiz: «Fizemos um grande jogo frente ao Chelsea»

Foi um bom resultado frente ao Chelsea?

David Luiz: Fizemos um grande jogo, dominámos, criámos várias oportunidades, jogámos a nossa filosofia de jogo e estamos satisfeitos porque conseguimos impor o nosso jogo.

A vitória foi, no entanto, apenas por 2-1...

O apuramento nunca se decide na primeira mão, aliás todos os anos é igual, quando se joga frente a grandes adversários. Em Londres também vai ser um jogo difícil.

Na segunda mão, o Chelsea vai fazer tudo para vencer, o jogo não vai ser fácil?

O jogo vai ser difícil de qualquer modo porque as duas equipas querem apurar-se para a próxima fase. Temos de lembrar que as duas equipas têm grandes jogadores, grandes treinadores, são grandes clubes e as duas equipas trabalham para continuar na prova. Vai ser um bom jogo para se ver e bom para se jogar.

O PSG parece ter ganho em maturi-

David Luiz do PSG
António Borge

dade?

Todos os anos a equipa tem estado a crescer e a amadurecer, e aliás quer e tem de melhorar a cada dia que passa.

Oscar: «O golo apontado fora, pode ser decisivo para o apuramento»

Como podemos analisar o encontro frente ao PSG?

Oscar: Foi um jogo muito bom em que o PSG ficou mais com a bola mas o Chelsea também conseguiu criar oportunidades. O golo fora pode ser decisivo porque é sempre importante marcar fora de casa e nós esperamos que esse golo faça a diferença no jogo em casa, em Stamford Bridge.

Como viveu este encontro, visto que começou no banco de suplentes e depois entrou...

Quando estava fora, via-se que era um jogo difícil porque o Paris Saint-Ger-

main tinha a posse da bola e o Chelsea jogava em contra-ataque. Quando entrei, ainda tive uma oportunidade de marcar mas não consegui, e o PSG acabou por marcar o segundo golo por Cavani [ndr: avançado uruguaio do PSG]. Agora é inverter a tendência no segundo jogo.

Está totalmente recuperado da sua lesão?

No último jogo do Chelsea antes de defrontar o PSG, eu não joguei porque estava lesionado, e aliás não devia jogar frente ao Paris, mas como o jogo estava difícil, o treinador apostou em mim e tentei dar o meu melhor.

A equipa está mais confiante com este resultado ou o ano passado era ainda melhor, 1-1 na primeira mão?

Acho que os dois resultados são parecidos. O ano passado foi 1-1, este ano foi 2-1, e nós precisámos de ganhar. Admito que o ano passado podíamos apenas empatar na segunda mão mas

não deu certo [ndr: o PSG empatou 2-2 em Londres e apurou-se]. Contra o Paris, temos que jogar para ganhar e nunca para obter um outro resultado como um empate porque jogamos em casa.

O Paris Saint-Germain tem evoluído estes últimos anos?

O Paris está com um modelo de jogo em que gosta de ter a posse da bola. Podemos dizer que nos últimos três jogos frente ao Paris foram jogos equilibrados e o Chelsea até podia ter vencido. O Paris tem grandes jogadores e claro tem evoluído neste últimos anos.

De referir que no outro encontro da passada terça-feira, dia 16 de fevereiro, o único clube português ainda presente na prova, o Benfica, venceu por 1-0 no Estádio da Luz, contra o Zénit da Rússia.

A segunda mão dos oitavos-de-final do Paris Saint-Germain e do Benfica decorre a 9 de março.

EVENTO CREIA!

O CRER ESTÁ PERTO DO REALIZAR

DOMINGO 28 DE FEVEREIRO ÀS 9H30



"CHEGUEI A FICAR SEM ANDAR DEVIDO A VÁRIAS DOENÇAS"

Quando chegou ao Centro de Ajuda, Helena tinha vários tipos de doenças que afligiam o seu estado a vários níveis. As doenças eram desde respiratórias a musculares, até ao ponto de afetar a sua coluna e deixar de andar. "Também sofria de sinusite e passava a vida a tomar remédios", conta Helena. Todas estas doenças, faziam dela não só uma mulher com problemas físicos, mas sobretudo espirituais e emocionais, pois era agressiva com as palavras e não conseguia estar bem com ela mesma. Helena decidiu combater as doenças através de propósitos de Fé. "A minha vida mudou, já consigo estar bem comigo e com as outras pessoas, estou completamente curada das doenças que carregava, hoje sou feliz", afirma. *Helena Santos*



"ELE ACHAVA QUE NÃO SAIRIA DO LUGAR"

"Conheci o fracasso de perto desde a infância. Apesar de o meu pai trabalhar muito, vivíamos na miséria. Por falta de alimentos em casa, chegamos a comer arroz feito para animais. Aos 17 anos, limitava-me a acreditar que seria também um derrotado", revela Wellington. Durante anos ele acreditou que não sairia daquela situação, já que, igualmente aos seus pais, trabalhava, mas não via o resultado de tanto sacrifício. Sua visão mudou quando chegou à Universal. "Nessa época obtive novas ideias, o que mudou por completo a minha vida. Não só a minha, mas a da minha família também, porque já estava casado e tinha duas filhas pequenas. Comecei a confeccionar roupas masculinas e montei a minha loja, que tem me dado condições de crescer. Comprei meu apartamento e até uma casa de campo e hoje temos uma vida diferente da do passado", conclui ele, ao lado da esposa." *Flávio*

CRER é uma capacidade inata ao ser humano, nasceu com cada um de nós, a qual você pode ativar e desativar quando assim o desejar! E ainda que você afirme a pés juntos que não crê em nada e nem em ninguém, a realidade é bem diferente, mas é claro, tudo depende da sua própria vontade!

Por este motivo, gostaríamos de convidá-lo a fazer parte dos que Creem, porque nós cremos em si e que tudo irá mudar! Não se trata de religião ou de tentá-lo convencer de algo, mas apenas que você Creia que a saída que há tanto tempo procurava finalmente chegou!

A sua vida pode mudar, sim! Porque, se você cria que tudo estava perdido, ative a sua Crença contrária, pois será esta que irá determinar a hora da mudança!

ACEITE O NOSSO CONVITE, POIS APENAS O CRER ESTÁ PERTO DO REALIZAR!

Salons Wilson - 139, avenue du Président Wilson - 93210 La Plaine Saint-Denis
Métro 12; Front Populaire - Bus 153/302; Église de la Plaine



CentroDeAjuda



07 82 21 27 83

centrodeajuda.fr

→ Le cycliste franco-portugais participe la semaine prochaine aux Mondiaux de Londres

Michaël d'Almeida veut la Médaille d'Or aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro



António Borge

Par Carlos Pereira

Michaël d'Almeida, jeune cycliste de l'équipe de France, professionnel du sport de haut niveau, va participer, le week-end prochain, du 2 au 6 mars, aux Championnats du Monde de cyclisme sur piste qui auront lieu à Londres.

Michaël d'Almeida (US Créteil) est un des cinq coureurs sélectionnés par Laurent Gané et Franck Durivaux, et part en terres de sa Majesté avec les cyclistes Grégory Baugé (US Créteil), Kévin Sireau (Armée de Terre), François Pervis (Pays-de-la-Loire) et Quentin Lafargue (Provence).

Dans l'épreuve de vitesse par équipes Michaël d'Almeida fait équipe avec Grégory Baugé et Kévin Sireau. Et le franco-portugais va participer également dans l'épreuve de Keirin, avec François Pervis.

Quand on est bi-Champion du Monde on ambitionne toujours plus et une montée sur le podium est, évidemment, envisageable pour ce cycliste qui a ses racines du côté de Pinhel, au Portugal.

Cependant, l'objectif de l'année, l'objectif d'une carrière, l'objectif d'une vie, reste la Médaille d'Or aux Jeux Olympiques de Rio de Janeiro.

Nous l'avons rencontré au Vélodrome de Saint Quentin-en-Yvelines (78), où il s'entraîne tous les jours. Avec son maillot de Champion du Monde - qu'il a vêtu pour nous - il ne passe pas inaperçu. On le salue, on lui demande une photo, une selfie, et il est toujours disponible. Une accolade par ci, un

clin d'œil par là, mais toujours avec un sourire, Michaël d'Almeida étonne par sa gentillesse et sa disponibilité. Voici l'interview:

Comment avez-vous commencé le cyclisme?

J'ai commencé par hasard. J'ai commencé le sport très jeune, à l'âge de 6 ans, mais le vélo je l'ai commencé très tard, vers 14, 15 ans. Le haut niveau c'est arrivé très vite car à 18 ans je rentrais en équipe de France. J'ai eu un parcours très atypique, j'ai commencé à gagner des compétitions, les unes après les autres, je suis devenu Champion départemental de l'Essonne, ensuite Champion d'Ile de France, après Vice Champion de France, ce qui m'a ouvert très rapidement les portes de l'équipe de France.

Vous aurez pu choisir la route, pour quoi la piste?

J'ai commencé par la route au début, avec un petit club pratiquement méconnu, l'US Ris-Orangis, rempli de coureurs portugais et antillais (rires). J'ai eu la chance d'être entouré de

gens gentils, qui connaissaient bien le sport, et très vite ils m'ont proposé d'essayer la piste. Juste pour essayer. La première fois que je suis allé essayer un vélodrome c'était un mercredi, et le samedi suivant j'ai fait une compétition et je l'ai gagnée.

Comment on devient Champion du monde?

Je pense que quand on rentre dans une équipe nationale, on a tous les mêmes chances. Ce qui fait la différence c'est les qualités naturelles et aussi beaucoup de travail. Là où ça a été peut-être un peu difficile pour moi, c'est que tout est vraiment arrivé très vite, sans vraiment travailler, et j'ai dû prendre conscience que je ne pouvais pas me reposer que sur mes qualités naturelles et que je devais travailler vraiment beaucoup. En tant que fils d'immigrés portugais, je sais ce que c'est le travail, cela n'a pas été dur pour moi de vite remonter les manches et de travailler. En générale les coureurs arrivent en équipe de France à l'âge de 15 ans, moi j'avais déjà 18

ans, donc assez tard, je n'avais pas le sentiment de louper un wagon, et en bon Portugais, je me suis mis au travail et j'ai fait du bon travail.

Et vos journées, elles sont comment?

Mes journées se ressemblent presque toutes. C'est des entraînements du lundi au vendredi avec des séances de musculation trois fois par semaine, c'est-à-dire 6 à 8 heures par semaine, puis un tout petit peu de vélo sur route et beaucoup de vélo sur piste.

Quel est votre objectif maintenant?

Pour moi, le seul et unique objectif est la médaille d'or, celle des Jeux Olympiques qu'auront lieu à Rio, la plus belle des médailles. Un beau pays que j'ai hâte de découvrir. C'est un objectif de vie, de carrière et je ne vis que pour ça.

Mais avant il y a les Championnats du monde...

J'ai été Champion du monde en 2011, aux Pays Bas, et en 2015, il y a juste un an, ici même à Saint Quentin-en-Yvelines, lors des Championnats du

monde qui avaient eu lieu en France. Et là, je vais défendre ce maillot chez nos amis anglais, à Londres.

Quel est votre rapport avec le Portugal?

Je le vis très bien. J'ai une double culture, ce qui est enrichissant, malgré que je ne parle pas couramment le portugais. Depuis mon enfance, j'ai été éduqué dans la grande tradition portugaise, mes parents sont portugais, et en France il y a beaucoup de Portugais, j'ai la culture portugaise, je vis comme les Portugais en France, et je vais souvent au Portugal.

Vous allez là-bas vous entraîner aussi?

Oui, j'y vais également pour m'entraîner, à une heure de Porto, à Anadia, dans un vélodrome exceptionnel qui a été construit il y a 3 ou 4 ans. C'est un lieu génial pour aller s'entraîner. On est au Portugal, on est au chaud, on mange bien, c'est sympa... Bien sûr, j'y vais aussi pour voir ma famille, mais aussi pour le sport.

L'année dernière vous êtes parti avec l'équipe de France...

Oui. Au mois d'août, on y est resté tout le mois et ce coup-ci pas que pour les vacances, mais à m'entraîner avec l'équipe de France. C'était très dur, mais en bonnes conditions, traité comme un roi, comme d'habitude, bien accueilli, on était à une heure de la mer, que demander de plus? Tout le monde était ravi, cela ne m'étonnerait pas que l'on y retourne incessamment sous peu.

Témoignage

António Borge, photographe officiel du Vélodrome de Saint Quentin-en-Yvelines témoigne du travail du cycliste franco-portugais. «C'est un bosseur. Je le vois souvent travailler et c'est impressionnant» explique-t-il au LusoJornal.

Lors du Championnat du Monde de l'année dernière «Michaël attendait son père qui devrait lui apporter des fruits du Portugal. Il l'attendait avec impatience. Donc, je pense qu'une partie du titre de Champion du Monde se doit aux fruits de Pinhel».

→ Lesionada durante o estágio em Paris

Telma Monteiro foi operada e deve parar três meses

Telma Monteiro, a judoca portuguesa mais medalhada de sempre, foi operada na semana passada ao ligamento lateral interno do joelho esquerdo, estando prevista uma paragem de três meses, segundo revelou o Benfica. “Telma Monteiro já sorri, após operação. Para três meses e mantém-se focada nos objetivos para 2016. Força, campeã”, sublinhou o clube ‘encarnado’, da qual a judoca faz parte do projeto olímpico, na sua rede social Facebook. O Médico da Seleção, Gomes Pereira, também já confirmou a paragem de três meses.

A judoca, cinco vezes Campeã europeia e quatro Vice-Campeã mundial, lesionou-se no estágio dos judocas lusos por ocasião do Grand Slam de Paris, um dos torneios mais conceituados do mundo e que Telma venceu já em duas ocasiões. “Vou ser operada a menos de seis meses dos Jogos Olímpicos. Fiquei triste. Mas depois, apesar de tudo, ainda encontrei motivos para agradecer”, salientou a judoca na terça-feira, no mesmo dia em que o Benfica comunicou a necessidade de cirurgia.

Na sua carreira, Telma Monteiro já esteve em três Jogos Olímpicos, em Atenas2004 (9ª classificada), em

Pequim2008 (9ª) e em Londres2012 (17ª), ficando sempre aquém do seu estatuto de topo na hierarquia mundial.

Aos 30 anos e quando já conquistou quase tudo, num palmarés em que tem também um triunfo num Masters - competição que no final da época reúne os mais bem classificados -, Telma Monteiro continua a objetivar uma medalha nos Jogos do Rio de Janeiro.

Atualmente a judoca do Benfica é quarta classificada nos -57 kg no ‘ranking’ mundial, uma posição perfeitamente elegível para o Rio2016 e quando se apuram as 14 primeiras em cada categoria, com cada país a poder qualificar apenas uma atleta.

Telma Monteiro recebeu ainda na semana passada a visita de várias entidades do mundo do desporto e responsáveis da Federação Portuguesa de Judo que disponibiliza o seu total apoio nesta fase tão sensível da sua carreira. Este tipo de lesões são normais em atletas que conseguem levar os seus treinos ao limite para poderem atingir os seus objetivos. Telma como é seu hábito mantém-se focada nos Jogos Olímpicos do Rio de Janeiro e nas várias competições que tem pela frente.



Lusa / João Relvas

em síntese

Benfica anunciado no Torneio de Gif-sur-Yvette



A equipa do Benfica vai participar na 12ª edição do Torneio Internacional U12 da GIF CUP, no sábado 28 e no domingo 29 de maio, em Gif-sur-Yvette (91).

Segundo José da Silva, membro da organização, “este Torneio traz sempre as grandes escolas de futebol internacionais como o Inter de Milão, o PSG, o Borussia de Dortmund, o Atlético de Madrid “e este ano conseguimos trazer, pela primeira vez, o Benfica, o grandíssimo de Portugal”.

Várias outras equipas portuguesas já participaram neste Torneio de U12, ao qual se tem associado o LusoJornal. Mas, tal como tem sido habitual, as grandes equipas francesas e europeias também costumam estar presentes. Este ano estão anunciadas as equipas do FC Barcelona, Inter de Milão, FC Copenhagen, Servette de Genebra, Olympique de Lyon, Olympique de Marseille, PSG, Lille, Lens, Cannes, St Etienne,...

João Sousa eliminado na primeira ronda do Torneio de Marseille em ténis

O tenista português João Sousa, 34º do ‘ranking’ mundial, foi eliminado na semana passada na primeira ronda do Torneio de Marseille, em França, pelo holandês Robin Haase, 64º da hierarquia.

Na primeira vez que os dois jogadores se cruzaram no circuito principal, Robin Haase superiorizou-se a João Sousa em dois ‘sets’, pelos parciais de 6-4 e 6-0, em uma hora e três minutos. Em 2010, mas num torneio ‘challenger’ (segundo escalão), em Manerbio, Itália, Hasse também tinha levado a melhor sobre João Sousa. Depois de ter chegado à terceira ronda do Open da Austrália, primeiro ‘Grand Slam’ da temporada, João Sousa foi eliminado à primeira nos três últimos torneios que disputou: Montpellier, em França, Roterdão, na Holanda e agora Marseille.

Sport Benfica de Graulhet fundado em 1969

Por Vítor Oliveira

O Sport Benfica de Graulhet foi fundado em 22 de outubro de 1969, tendo então à data começado com uma equipa de futebol de 11. O atual Presidente, António Silva, natural de Arouca, chegou a França em 1981 tendo assumido a Presidência do Clube há cerca de 10 anos.

O clube possui hoje uma sede, na zona de Graulhet, departamento do Tarn, que alberga diversas valências, entre os jogos tradicionais portugueses (sueca, matraquilhos e



● PUB

bilhar), a uma sala de reuniões e festas, e ainda uma sala de convívio, entre outros espaços adjacentes.

Hoje em dia o clube associativo permite a prática de mais de 200 crianças na modalidade de futebol de 11, possuindo a totalidade dos escalões de formação, e que fica bem patente “no discurso orgulhoso do seu Presidente”. Possui ainda duas equipas de Seniores, estando a equipa principal na primeira divisão distrital da região.

A sede do clube encontra-se aberta todos os dias das 15h00 às 18h00, e sábados e domingos em horário alargado. Durante a semana serve sobretudo de convívio para os Portugueses que “gostam de se reunir para confraternizar”.

Na sua sede são organizados alguns eventos durante o ano, não esquecendo ainda o frango no churrasco “à portuguesa” que é servido aos fins-de-semana.

Na sala principal da sede, as paredes estão cobertas de troféus e ofertas de clubes amigos, fazendo recordar os mais de 40 anos de história desta instituição. Dos troféus destaca-se o da vitória na Taça do Tarn, e as referências ao tempo em que militaram na terceira divisão nacional francesa.

António Silva deixa “um agradecimento a todos os atletas e simpatizantes do clube, tanto aos que o ajudaram durante toda a sua história, como aos que hoje a dignificam”.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morado em várias gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui, nesta comunidade e nós continuaremos a ser “a nossa família a partir de agora”.

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagneux)
(Face Hôpital Tenon)

boa notícia

Não percamos tempo

«O que é que eu fiz para merecer isto? Porque é que Deus me mandou esta cruz?» Quantas vezes ouvi estas e outras lamentações. Pessoas oprimidas pelo sofrimento, que se zangam com Deus e exigem uma explicação. Mas dizer que as coisas boas que nos acontecem são a recompensa de Deus para o nosso bom comportamento e que as coisas más são o castigo para o nosso pecado, equivale a acreditar num deus mercantilista e chantageiro, evidentemente, nada tem a ver com o Pai que nos foi revelado em Jesus Cristo.

No Evangelho do próximo domingo, citando duas tragédias do seu tempo (o desmoronamento da torre de Silóé e a condenação à morte de alguns galileus) Jesus desconstrói uma crença popular muito difundida ainda hoje: que as desgraças sejam uma forma de punição divina; que Deus possa impedir estas tragédias, mas decida permanecer surdo e mudo aos nossos gritos de desespero.

Jesus diz-nos algo de surpreendente: a vida tem uma lógica própria, uma autonomia própria. Se a torre de Silóé caiu, a causa provavelmente está num cálculo errado na sua construção. A condenação à morte dos galileus explica-se com a política imperialista romana, que usa a violência como instrumento de opressão. Cristo restabelece a justa responsabilidade e elimina a ligação directa entre pecado e castigo.

No entanto, podemos ler estas tragédias como um aviso que a vida, não Deus, nos faz: debaixo dos escombros daquela torre poderíamos estar nós... As nossas vidas são frágeis e o nosso tempo é breve: não podemos desperdiçar os nossos dias! Quaresma é tempo de arrependimento, de grandes decisões, de transformação da própria vida. Não a desperdicemos. Não percamos tempo.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Paroisse de St. Honoré d'Eylau
71 rue Boissière
75116 Paris
Domingo às 9h30

lusojournal.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 27 février

Exposition "Toiles sculptées figuratives" du lusodésendant Rodolphe Bouquillard. Galerie de Thorigny, 1 place de Thorigny, à **Paris 3**. Infos: 01.42.76.95.61.

Jusqu'au 28 février

«Carnets ex-situ», exposition de peintures, dessins et collages de Susana Machado. Galerie Le Génie de la Bastille, 126 rue Charonne, à **Paris 11**. Tous-les-jours, de 10h00 à 20h00. Infos: 06.84.31.40.38.

Du 4 au 29 mars

«Carnet de voyage, Portugal» de JB César, exposition photographique en plein air, dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Place de la Commune de Paris, à **Tourville-la-Rivière (76)**. Accès libre.

Du 4 au 29 mars

«Pour une vie meilleure» de Gérald Bloncourt, exposition photographique en plein air, dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Patio de la Médiathèque, à **Tourville-la-Rivière (76)**. Accès libre aux heures d'ouverture de la Mairie.

Du 4 au 29 mars

Exposition de planches BD «Amália Rodrigues» et «Lisbonne, dernier tour» d'Aude Samama, dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Médiathèque Pierre Perret, à **Tourville-la-Rivière (76)**. Accès libre aux heures d'ouverture de la Médiathèque

Jusqu'au 17 avril

Exposition "Le Plan Flexible", de Leonor Antunes, en collaboration avec l'Ambassade du Portugal en France, Centre culturel Camões à Paris. Dans la Nef Centrale du CAPC - Musée d'art contemporain de Bordeaux, 7 rue Ferrère, à **Bordeaux (33)**.

Jusqu'au 17 avril

«La chose, même - the real thing». Exposition de l'œuvre de Julião Sarmento, figure de proue de l'art contemporain portugais. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Jusqu'au 22 mai

Exposition "Corpus" de Helena Almeida, l'une des plus grandes artistes contemporaines portugaises. Jeu de Paume, 1 place de la Concorde, à **Paris 8**.

Jusqu'au 22 mai

"L'espace en jeu - Maria Helena Vieira da Silva" avec des œuvres de Vieira da Silva (1908-1992). Musée d'Art Moderne, 8 boulevard Marmottin, à **Céret (66)**. Infos: 04.68.87.27.76.

CONFÉRENCES

Le vendredi 26 février, 20h30

«Temps de la poésie» sur le thème de «L'Amitié», organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**. Infos: 03.88.36.34.52.

Le vendredi 4 mars, 12h30

Déjeuner-débat sur «Les opportunités d'investissement à Porto» par le Maire de Porto, Rui Moreira, organisé par la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise (CCIFP) à l'Hôtel InterContinental, 2 rue Scribe, à **Paris 8**.

Le mardi 8 mars, 20h00

Conférence de Manuel do Nascimento sur le centenaire (1916-2016) de l'entrée du Portugal en guerre 1914-1918. «2016, il y a 100 ans, le Portugal entrait en guerre aux côtés des alliés sur le front de Flandre». Salle de Fêtes d'Emy-les-Près, à **Cormeilles-en-Parisis (95)**. Suivi d'un verre de l'amitié offert par la ville.

Le mardi 8 mars, 18h30

Conférence «Mulheres em Luta - Portraits croi-

sés de la lusophonie» organisée par la Coordination des collectivités portugaises de France (CCPF), au Consulat Général du Portugal, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Le jeudi 17 mars, 18h30

Lancement du livre «Trois Notes de Blues pour un Fado» de Dan Inger, entretiens avec Altina Ribeiro, publié chez Chiado éditeur. Présenté par Yann Lavoix, journaliste de France 2, en présence des deux auteurs, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**. Suivi d'un show case acoustique de Dan Inger.

Le samedi 12 mars, 17h00

Réunion d'information sur le statut des retraités non-résidents habituels au Portugal, organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg et le Consulat Général du Portugal à Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**. Infos: 03.88.36.34.52.

DANSE

Le mardi 15 mars, 20h30

Danseuse et chorégraphe, Marlene Monteiro Freitas, d'origine Capverdienne, avec ses souvenirs de Carnaval de Mindelo, se lance dans un exercice de manipulation des corps en s'inspirant du Blaue Reiter, de l'art brut et de la marionnette. En duo avec le danseur Andreas Merk. A l'Espace Pluriels, Théâtre Saragosse, à **Pau (64)**. Infos: 05.59.84.11.93.

THÉÂTRE

Le samedi 5 mars, 20h30

"Olá", one man show de José Cruz (version française). Théâtre 9, 1 et 5 place de La Libération, à **Le Blanc Mesnil (93)**. Infos: 01.45.91.93.93.

Le samedi 26 mars, 20h00

"Olá", one man show de José Cruz (version française) dans le cadre du Festival Humour Mor-

mant de Rire. Salle des Fêtes, Impasse des Oisons, à **Momant (77)**. Infos: 01.64.42.53.00.

CINEMA

Actuellement dans les salles

«A une heure incertaine» de Carlos Saboga avec Joana Ribeiro, Paulo Pires, Filipa Areosa, Pedro Lima, Judith Davis et Grégoire Leprince-Ringuet.

Actuellement dans les salles

«Beira Mar, l'âge des premières fois» des réalisateurs brésiliens (premier film) Filipe Matzembacher et Marcio Reolon.

Du 2 au 8 mars

18ème édition de la Semaine du Cinéma Lusophone, organisé par l'Espace et communication lusophone, par le Festival Transméditerranée et la Casa di Cabo Verde, au Cinéma Mercury de **Nice (06)**, à la MJC Picaud de **Cannes (06)**, au Cinéma La Strada de **Mouans-Sarthoux (06)** et au Cinéma Le Studio de **Grasse (06)**.

FADO

Le vendredi 26 février

Dîner fado avec Jeryfer Rainho et Joaquim Campos, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola), plus fado vadio. Restaurant Le Physalis, 47 avenue Henri Ginoux, à **Montrouge (92)**. Infos: 01.47.46.14.26.

Le samedi 27 février, 19h30

Soirée fado avec dîner, avec Sousa Santos, Isa de Castro et Arminda Baixo, accompagnés par Vítor do Carmo et Lino Ribeiro. Organisée par l'Amicale des Travailleurs sans Frontières. Salle Gavroche, 35 rue des Barentins, à **Bezons (95)**. Infos: 01.39.81.80.33.

Le samedi 5 mars

18ème Soirée de Fado avec Alexandra et Júlia Silva, accompagnées par Guilherme Banza (gui-

• PUB

THÉÂTRE DE NEUILLY-SUR-SEINE

Hora do Poeta

Samedi 11 juin 2016 à 15 heures

19^{ème} Concours de poésie lusophone

Thème du concours : A PAIXÃO

S'inscrire auprès de l'Association par courrier ou par téléphone.

Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine
1 rue de la Gare - 92200 Neuilly-sur-Seine - Tél. 01 47 42 82 30 - 09 13 02 36 45 - luso@luso.fr

Théâtre de Neuilly-sur-Seine - 167, av. Charles de Gaulle - 92200 Neuilly-sur-Seine

NEUILLY-SUR-SEINE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE IBERBANCO

• PUB

13^o Anniversaire Bomdia Portugal

12 mars à 19h30

Salle Georges Brassens
Villeneuve St Germain (02)

Bal Animé

Presentation Carlos Tavares

Reservations
06 84 78 28 53
06 47 75 65 98

MENU

Menu à 25 €

Menu à 35 €

Menu à 45 €

Menu à 55 €

Menu à 65 €

Menu à 75 €

Menu à 85 €

Menu à 95 €

Menu à 105 €

Menu à 115 €

Menu à 125 €

Menu à 135 €

Menu à 145 €

Menu à 155 €

Menu à 165 €

Menu à 175 €

Menu à 185 €

Menu à 195 €

Menu à 205 €

Menu à 215 €

Menu à 225 €

Menu à 235 €

Menu à 245 €

Menu à 255 €

Menu à 265 €

Menu à 275 €

Menu à 285 €

Menu à 295 €

Menu à 305 €

Menu à 315 €

Menu à 325 €

Menu à 335 €

Menu à 345 €

Menu à 355 €

Menu à 365 €

Menu à 375 €

Menu à 385 €

Menu à 395 €

Menu à 405 €

Menu à 415 €

Menu à 425 €

Menu à 435 €

Menu à 445 €

Menu à 455 €

Menu à 465 €

Menu à 475 €

Menu à 485 €

Menu à 495 €

Menu à 505 €

Menu à 515 €

Menu à 525 €

Menu à 535 €

Menu à 545 €

Menu à 555 €

Menu à 565 €

Menu à 575 €

Menu à 585 €

Menu à 595 €

Menu à 605 €

Menu à 615 €

Menu à 625 €

Menu à 635 €

Menu à 645 €

Menu à 655 €

Menu à 665 €

Menu à 675 €

Menu à 685 €

Menu à 695 €

Menu à 705 €

Menu à 715 €

Menu à 725 €

Menu à 735 €

Menu à 745 €

Menu à 755 €

Menu à 765 €

Menu à 775 €

Menu à 785 €

Menu à 795 €

Menu à 805 €

Menu à 815 €

Menu à 825 €

Menu à 835 €

Menu à 845 €

Menu à 855 €

Menu à 865 €

Menu à 875 €

Menu à 885 €

Menu à 895 €

Menu à 905 €

Menu à 915 €

Menu à 925 €

Menu à 935 €

Menu à 945 €

Menu à 955 €

Menu à 965 €

Menu à 975 €

Menu à 985 €

Menu à 995 €

Menu à 1005 €

Menu à 1015 €

Menu à 1025 €

Menu à 1035 €

Menu à 1045 €

Menu à 1055 €

Menu à 1065 €

Menu à 1075 €

Menu à 1085 €

Menu à 1095 €

Menu à 1105 €

Menu à 1115 €

Menu à 1125 €

Menu à 1135 €

Menu à 1145 €

Menu à 1155 €

Menu à 1165 €

Menu à 1175 €

Menu à 1185 €

Menu à 1195 €

Menu à 1205 €

Menu à 1215 €

Menu à 1225 €

Menu à 1235 €

Menu à 1245 €

Menu à 1255 €

Menu à 1265 €

Menu à 1275 €

Menu à 1285 €

Menu à 1295 €

Menu à 1305 €

Menu à 1315 €

Menu à 1325 €

Menu à 1335 €

Menu à 1345 €

Menu à 1355 €

Menu à 1365 €

Menu à 1375 €

Menu à 1385 €

Menu à 1395 €

Menu à 1405 €

Menu à 1415 €

Menu à 1425 €

Menu à 1435 €

Menu à 1445 €

Menu à 1455 €

Menu à 1465 €

Menu à 1475 €

Menu à 1485 €

Menu à 1495 €

Menu à 1505 €

Menu à 1515 €

Menu à 1525 €

Menu à 1535 €

Menu à 1545 €

Menu à 1555 €

Menu à 1565 €

Menu à 1575 €

Menu à 1585 €

Menu à 1595 €

Menu à 1605 €

Menu à 1615 €

Menu à 1625 €

Menu à 1635 €

Menu à 1645 €

Menu à 1655 €

Menu à 1665 €

Menu à 1675 €

Menu à 1685 €

Menu à 1695 €

Menu à 1705 €

Menu à 1715 €

Menu à 1725 €

Menu à 1735 €

Menu à 1745 €

Menu à 1755 €

Menu à 1765 €

Menu à 1775 €

Menu à 1785 €

Menu à 1795 €

Menu à 1805 €

Menu à 1815 €

Menu à 1825 €

Menu à 1835 €

Menu à 1845 €

Menu à 1855 €

Menu à 1865 €

Menu à 1875 €

Menu à 1885 €

Menu à 1895 €

Menu à 1905 €

Menu à 1915 €

Menu à 1925 €

Menu à 1935 €

Menu à 1945 €

Menu à 1955 €

Menu à 1965 €

Menu à 1975 €

Menu à 1985 €

Menu à 1995 €

Menu à 2005 €

Menu à 2015 €

Menu à 2025 €

Menu à 2035 €

Menu à 2045 €

Menu à 2055 €

Menu à 2065 €

Menu à 2075 €

Menu à 2085 €

Menu à 2095 €

Menu à 2105 €

Menu à 2115 €

Menu à 2125 €

Menu à 2135 €

Menu à 2145 €

Menu à 2155 €

Menu à 2165 €

Menu à 2175 €

Menu à 2185 €

Menu à 2195 €

Menu à 2205 €

Menu à 2215 €

Menu à 2225 €

Menu à 2235 €

Menu à 2245 €

Menu à 2255 €

Menu à 2265 €

Menu à 2275 €

Menu à 2285 €

Menu à 2295 €

Menu à 2305 €

Menu à 2315 €

Menu à 2325 €

Menu à 2335 €

Menu à 2345 €

Menu à 2355 €

Menu à 2365 €

Menu à 2375 €

Menu à 2385 €

Menu à 2395 €

Menu à 2405 €

Menu à 2415 €

Menu à 2425 €

Menu à 2435 €

Menu à 2445 €

Menu à 2455 €

Menu à 2465 €

Menu à 2475 €

Menu à 2485 €

Menu à 2495 €

Menu à 2505 €

Menu à 2515 €

Menu à 2525 €

Menu à 2535 €

Menu à 2545 €

Menu à 2555 €

Menu à 2565 €

Menu à 2575 €

Menu à 2585 €

Menu à 2595 €

Menu à 2605 €

Menu à 2615 €

Menu à 2625 €

Menu à 2635 €

Menu à 2645 €

Menu à 2655 €

Menu à 2665 €

Menu à 2675 €

Menu à 2685 €

Menu à 2695 €

Menu à 2705 €

Menu à 2715 €

Menu à 2725 €

Menu à 2735 €

Menu à 2745 €

Menu à 2755 €

Menu à 2765 €

Menu à 2775 €

Menu à 2785 €

Menu à 2795 €

Menu à 2805 €

Menu à 2815 €

Menu à 2825 €

Menu à 2835 €

Menu à 2845 €

Menu à 2855 €

Menu à 2865 €

Menu à 2875 €

Menu à 2885 €

Menu à 2895 €

Menu à 2905 €

Menu à 2915 €

Menu à 2925 €

Menu à 2935 €

Menu à 2945 €

Menu à 2955 €

Menu à 2965 €

Menu à 2975 €

Menu à 2985 €

Menu à 2995 €

Menu à 3005 €

Menu à 3015 €

Menu à 3025 €

Menu à 3035 €

Menu à 3045 €

Menu à 3055 €

Menu à 3065 €

Menu à 3075 €

Menu à 3085 €

Menu à 3095 €

Menu à 3105 €

Menu à 3115 €

Menu à 3125 €

Menu à 3135 €

Menu à 3145 €

Menu à 3155 €

Menu à 3165 €

Menu à 3175 €

Menu à 3185 €

Menu à 3195 €

Menu à 3205 €

Menu à 3215 €

Menu à 3225 €

Menu à 3235 €

Menu à 3245 €

Menu à 3255 €

Menu à 3265 €

Menu à 3275 €

Menu à 3285 €

Menu à 3295 €

Menu à 3305 €

Menu à 3315 €

Menu à 3325 €

Menu à 3335 €

Menu à 3345 €

Menu à 3355 €

Menu à 3365 €

Menu à 3375 €

Menu à 3385 €

Menu à 3395 €

Menu à 3405 €

Menu à 3415 €

Menu à 3425 €

Menu à 3435 €

Menu à 3445 €

Menu à 3455 €

Menu à 3465 €

Menu à 3475 €

Menu à 3485 €

Menu à 3495 €

Menu à 3505 €

Menu à 3515 €

Menu à 3525 €

Menu à 3535 €

Menu à 3545 €

Menu à 3555 €

Menu à 3565 €

Menu à 3575 €

Menu à 3585 €

Menu à 3595 €

Menu à 3605 €

Menu à 3615 €

Menu à 3625 €

Menu à 3635 €

Menu à 3645 €

Menu à 3655 €

Menu à 3665 €

Menu à 3675 €

Menu à 3685 €

Menu à 3695 €

Menu à 3705 €

Menu à 3715 €

Menu à 3725 €

Menu à 3735 €

Menu à 3745 €

Menu à 3755 €

Menu à 3765 €

Menu à 3775 €

Menu à 3785 €

Menu à 3795 €

Menu à 3805 €

Menu à 3815 €

Menu à 3825 €

Menu à 3835 €

Menu à 3845 €

Menu à 3855 €

Menu à 3865 €

Menu à 3875 €

Menu à 3885 €

Menu à 3895 €

Menu à 3905 €

Menu à 3915 €

Menu à 3925 €

Menu à 3935 €

Menu à 3945 €

Menu à 3955 €

Menu à 3965 €

Menu à 3975 €

Menu à 3985 €

Menu à 3995 €

Menu à 4005 €

Menu à 4015 €

Menu à 4025 €

Menu à 4035 €

Menu à 4045 €

Menu à 4055 €

Menu à 4065 €

Menu à 4075 €

Menu à 4085 €

Menu à 4095 €

Menu à 4105 €

Menu à 4115 €

Menu à 4125 €

Menu à 4135 €

Menu à 4145 €

Menu à 4155 €

Menu à 4165 €

Menu à 4175 €

Menu à 4185 €

Menu à 4195 €

Menu à 4205 €

Menu à 4215 €

Menu à 4225 €

Menu à 4235 €

Menu à 4245 €

Menu à 4255 €

Menu à 4265 €

Menu à 4275 €

Menu à 4285 €

Menu à 4295 €

Menu à 4305 €

Menu à 4315 €

Menu à 4325 €

Menu à 4335 €

Menu à 4345 €

Menu à 4355 €

Menu à 4365 €

Menu à 4375 €

Menu à 4385 €

Menu à 4395 €

Menu à 4405 €

Menu à 4415 €

Menu à 4425 €

Menu à 4435 €

Menu à 4445 €

Menu à 4455 €

Menu à 4465 €

Menu à 4475 €

Menu à 4485 €

Menu à 4495 €

Menu à 4505 €

Menu à 4515 €

Menu à 4525 €

Menu à 4535 €

Menu à 4545 €

Menu à 4555 €

Menu à 4565 €

Menu à 4575 €

Menu à 4585 €

Menu à 4595 €

Menu à 4605 €

Menu à 4615 €

Menu à 4625 €

Menu à 4635 €

Menu à 4645 €

Menu à 4655 €

Menu à 4665 €

Menu à 4675 €

Menu à 4685 €

Menu à 4695 €

Menu à 4705 €

Menu à 4715 €

Menu à 4725 €

Menu à 4735 €

Menu à 4745 €

Menu à 4755 €

Menu à 4765 €

Menu à 4775 €

Menu à 4785 €

Menu à 4795 €

Menu à 4805 €

Menu à 4815 €

Menu à 4825 €

Menu à 4835 €

Menu à

SORTEZ DE CHEZ VOUS

tarra) et Miguel Ramos (viola). Organisée par l'ASC Portugais de Dammarie-les-Lys. Salle Nino Ferrer, 13 place Paul Bert, à **Dammarie-les-Lys (77)**. Infos: 06.79.84.40.06.

Le samedi 5 mars, 20h30

Concert de Katia Guerreiro au Théâtre d'Haguenau, rue du Maire Guntz, à **Haguenau (67)**.

Le vendredi 11 mars, 19h00

Soirée de fado avec Manuel Miranda, Lúcia Araújo, Jenyfer Rainho, Pompeu e Tony do Porto. Restaurant Le Petit Chalet, 26 avenue Eugène Varlin, à **Villeparisis (77)**.

Le vendredi 11 mars, 21h00

Soirée «Le Coin du Fado fait sa rentrée» présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa (guitare), Nuno Esteves (viola) et Nella Selvagia (percussions). Plus artistes invités... Les Af-fiches, 7 place Saint Michel, à **Paris 5**. Infos: 06.22.98.60.41.

Le vendredi 11 mars, 21h00

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade», à l'Embarcadère, place des Droits de l'Homme, à **Montceau-les-Mines (71)**.

Le dimanche 13 mars

Après-midi Fado avec Jenyfer Rainho, Joaquim Campos, Manuel Miranda, Mónica Cunha e Nuno Esteves. Organisée par l'Association Amicale Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale de Viroflay. Salle Dunoyer de Segonzac, 14 avenue des Combattants, à **Viroflay (78)**. Sur réservation. Infos: 01.30.24.75.76.

Le dimanche 20 mars, 12h00

Session de Fados avec Joaquim Campos, Jenyfer Rainho, Manuel Miranda et Flaviano Ramos. Projection d'un film-documentaire de la vie d'Amália Rodrigues et de l'histoire du fado. Salle Jacques Tati, allée de la Bouvèche, à **Orsay (91)**. Infos: 06.59.25.63.63.

Le mercredi 23 mars, 20h00

FlamenFado, concert de Flamenco et Fado, organisé par l'Académie de fado et l'Académie de Flamenco, avec Paco el Lobo, chanteur de flamenco, Mónica Cunha, jeune interprète montante du fado en France, Filipe de Sousa, guitariste-compositeur, Nuno Esteves à la viola

de fado, Vítor do Carmo, interprète de chant, Bálint Perjési, violoniste, Anita Losada, danseuse de flamenco et Isidoro Fernández Román, percussionniste. A l'Auditorium Cœur de ville de Vincennes, 98 rue de Fontenay, à **Vincennes (94)**. Infos: 01.43.28.14.61.

Le vendredi 25 mars

Concert de Gisela João. Salle de Fêtes de **Genilly (92)**.

Le samedi 26 mars, 20h30

Concert de Gisela João (fado) avec Marco Rodrigues, Le Sax, 2 rue des Champs, à **Achères (78)**.

Le samedi 26 mars, 20h00

Soirée fado avec Mónica Cunha et Cláudia Costa, accompagnées par Filipe de Sousa et Nuno Esteves, suivi d'un bal avec José Esteves, organisé par l'Association Franco-Portugaise du Val d'Yères. Salle René Fallet, 29 bis avenue Jean Jaurès, à **Crosne (91)**. Infos: 06.14.86.74.94.

Le mercredi 30 mars, 20h45

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade». Salle Jacques Tati, 12 bis rue Danes de Montardat, à **Versailles (78)**.

Le jeudi 31 mars, 20h45

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade». Salle Cabaret Ariel, 99 avenue Paul Doumer, à **Rueil Malmaison (92)**.

Le samedi 2 avril, 20h30

Spectacle de fado avec Joaquim Campos, Manuel Miranda, Jenyfer Rainho et Pompeu Gomes. Organisé par G.F.P Egly 'Terras Minho-tas'. A l'auditorium du Centre Culturel, 1 rue des Ecoles, à **Egry (91)**. Infos: 06.11.11.20.99.

Le samedi 2 avril, 20h30

Concert de Gisela João (fado) à l'Espace Prévert, place Miroir d'Eau, à **Savigny-le-Temple (77)**.

Le samedi 9 avril, 20h00

Soirée de clôture Festafilm 2016 avec le concert de fado de Gisela João, dans le cadre du 8ème Festival du Cinéma lusophone et francophone, en première partie: Lizzie Levée avec Filipe de Sousa, à l'Alhambra, 21 rue Yves Toudic, à **Paris 10**.

CONCERTS

Le jeudi 3 mars, 20h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), à l'Angora, 3 boulevard Richard Lenoir, à **Paris 11**.

Le samedi 5 mars, 21h00

Concert du duo Aurélie et Véroica (musique brésilienne). A la Fabuleuz, D900, Le Fangas, à **Saignon (84)**. Infos: 09.83.06.20.44.

Le vendredi 11 mars, 10h00 et 14h00

Concert du duo Aurélie et Véroica (musique brésilienne). concert Jeune Public avec les Jeunes Musicales de France, à l'Espace Culturel Francis Sagot, à **Fruges (62)**.

Le samedi 12 mars, 20h20

Concert de Lizzie Levée, accompagnée par Filipe de Sousa à la guitare portugaise et de Pierre François Maurin à la contrebasse, dans le cadre de l'évènement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Salle des fêtes de **Tourville-la-Rivière (76)**.

Le dimanche 13 mars, 13h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), au Viaduc Café, 43 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

Le dimanche 13 mars, 17h00

Concert du duo Aurélie et Véroica (musique brésilienne). A la Péniche Anako, Bassin de la Villette, face au 61 quai de la Seine, à **Paris**. Infos: 01.42.58.54.38.

Le samedi 2 avril, 21h00

Bévin-da présentera son spectacle 'Mes Suds' au Triton, 11 bis rue du Coq-Français, à **Les Lilas (93)**. Infos: 01.49.72.83.13.

Le mardi 5 avril, 20h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), au La Folie Douce, 111 boulevard Ménilmontant, à **Paris 11**.

SPECTACLES

Le samedi 27 février, 19h30

Repas dansant animé par Carlos Costa et Raphael Pinto organisé par l'Association franco-

portugaise de Boissy-Saint-Leger. Salle de Fêtes, 6 rue de Sucy, à **Boissy-Saint-Leger (94)**. Infos: 06.50.02.78.07.

Le samedi 27 février, 20h30

Bal animé par Delfim et Ympério Show, organisé par l'Association drancéenne des amis du Portugal, au Gymnase Auguste Delaune, 21 rue Pierre et Marie Curie, à **Drancy (93)**. Infos: 06.09.30.10.77.

Le dimanche 28 février, 14h00

Spectacle de Paula Soares, animé par Dj Lusitano à l'Eden Club, 17A boulevard sergent Triaire, à **Nîmes (30)**. Infos: 07.81.82.68.58.

Le samedi 5 mars, 21h00

Spectacle de Johnny (et ses musiciens) et bal avec le groupe Nova Imagem, organisé par l'Association franco-portugaise de Wissous. Salle Saint Exupéry, 11 place Lometti, face à la Poste, à **Wissous (91)**. Infos: 06.30.12.88.13.

Le samedi 5 mars, 20h30

Fête portugaise avec Mike da Gaita et le groupe Novo Som, organisé par l'Association Estrela Portuguesa de Drancy, au Gymnase Delaune, 21 rue Pierre et Marie Curie, à **Drancy (93)**.

Le samedi 12 mars, 19h30

13ème Anniversaire de l'émission de radio Bom Dia Portugal, avec Céline, Luís Manuel, David Garcia, Julião, Christophe et Kris Kitinho. Bal avec le groupe Os Nova Onda et présentation de Carlos Tavares. Dîner. Salle Georges Brassens, à **Villeneuve-Saint-Germain (02)**. Infos: 06.84.78.28.53.

Le dimanche 13 mars, 12h30

Repas dansant pour le Carnaval (venez déguisés) animé par Trio Latino et Jérémy, organisé par l'Association Mogadouro no Coração. Menu traditionnel de Mogadouro, avec Alheiras, Linguças et Bulho caseiro. Salle Roger Donnet, rue Ferdinand Berthoud, à **Groslay (95)**. Infos: 06.50.11.32.01.

Le dimanche 27 mars, 12h30

Fête de Pâques avec repas dansant puis bal en fin de soirée animé par Carlos Pires et son orchestre. Orchestre Ivason. Organisée par l'Association Agora, Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

FOLKLORE

Le samedi 19 mars, 21h30

Soirée Rusgas avec les groupes Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois, Estrelas de Portugal de Cergy-Pontoise, Barco à Vela de Paris 11, Aldeias do Minho de Draveil, Os Companheiros de Versailles, Romarias de Ivry-sur-Seine et Alegrias e Prazeres de Morangis, organisée par l'Association franco-portugaise culturelle et sportive de Rosny-sous-Bois Aldeias do Vez. Salle de Fêtes de l'Hôtel de Ville, 20 rue Claude Pernes, à **Rosny-sous-Bois (93)**. Entrée libre et possibilité de dîner. Infos: 06.61.83.09.72.

Le dimanche 20 mars, 14h30

Festival de folklore avec les groupes Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois, Margens do Lima de Choisy-le-Roi, Amigos Unidos de Bois d'Arcy, Casa dos Arcos de Paris, Estrelas de Versailles, Arc en Ciel d'Alfortville, Alegres do Norte d'Ivry-sur-Seine et Juventude de Villeneuve-le-Roi, organisée par l'Association franco-portugaise culturelle et sportive de Rosny-sous-Bois Aldeias do Vez. Salle de Fêtes de l'Hôtel de Ville, 20 rue Claude Pernes, à **Rosny-sous-Bois (93)**. Entrée libre et possibilité de déjeuner. Infos: 06.61.83.09.72.

DIVERS

Jusqu'au 26 février

Stage d'initiation à la langue portugaise pour enfants de 4 à 11 ans, de 10h00 à 11h30, à **Taverny (95)**.

Le dimanche 28 février, 15h00

Tournoi de Sueca, organisé par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7, à la Salle C3B, 54 rue Emeriau, à **Paris 15**. Entrée gratuite. Infos: 06.08.68.52.32.

Le dimanche 28 février, 14h30

Loto organisé par le Groupe folklorique Santa Maria de Cassis au Centre Culturel de **Cassis (13)**. Infos: 06.60.51.74.28.

TÉLÉVISION

Le vendredi 26 février, 11h55

Documentaire Brésil (30 min) «La Fête du maïs à Caruaru». A la St Jean, on y célèbre l'arrivée de l'hiver et de la pluie qui coïncide avec la récolte du maïs. Bel Coelho déguste un ragoût de porc cuit dans son sang dans l'immense marché en plein air de la ville. Préparation d'un riz au lait gargantuesque prévu pour 2.000 personnes. La recette de la Pamonha et de la Canjica, 2 mets traditionnels de la St Jean. Sur **Arte TV**.

Le vendredi 26 février, 12h25

Documentaire Brésil (25 min) «Les desserts du Pernambouc». Au XVe siècle, la découverte du sucre, permit l'essor de la ville de Recife. Depuis ses habitants maintiennent leur passion pour les desserts. La Rapadura, sucre de canne complet, dans un Engenho, ferme traditionnelle de la campagne de Recife. La préparation du Bolo de rolo, gâteau roulé à la pâte de goyave et du Tapioca, sorte de crêpe à base de manioc à Olinda. Sur **Arte TV**.

Le vendredi 26 février, 12h50

Documentaire Brésil (30 min) «La cuisine de Minas Gerais». Région riche en minerais précieux, Bel Coelho explore son passé glorieux et suit les traces des chercheurs d'or, adeptes d'une cuisine simple, de première nécessité. Sur **Arte TV**.

Le mercredi 2 mars, 20h55

Football-Coupe du Portugal (125 min): Porto / Gil Vicente. Sur **L'Equipe 21**.

ABONNEMENT

☐ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris



Tony
Carreira
- mon fado -

EN CONCERT

**JUSQU'À
-30%***

CASINO DE PARIS

VENDREDI 11 - SAMEDI 12 MARS - 20H / DIMANCHE 13 MARS - 17H

TOULOUSE - CASINO BARRIÈRE - MARDI 1^{ER} MARS - 20H
BORDEAUX - THÉÂTRE FÉMINA - MERCREDI 2 MARS - 20H
TOURS - LE VINCI - JEUDI 3 MARS - 20H30
NANTES - CITÉ DES CONGRÈS - VENDREDI 4 MARS - 20H30
MACON - LE SPOT - DIMANCHE 6 MARS - 18H
BRUXELLES - CIRQUE ROYAL - VENDREDI 18 MARS - 20H00
OZOIR-LA-FERRIÈRE - SALLE HORIZON - SAMEDI 19 MARS - 20H
VILLEPARISIS - C.C. JACQUES PREVERT - DIMANCHE 20 MARS - 17H

LE CANNET - LA PALESTRE - VENDREDI 25 MARS - 20H30
LYON - LA BOURSE DU TRAVAIL - SAMEDI 26 MARS - 20H
LES MUREAUX - COSEC - DIMANCHE 27 MARS - 17H
LILLE - THÉÂTRE SÉBASTOPOL - JEUDI 31 MARS - 20H
LONGJUMEAU - THÉÂTRE DE LONGJUMEAU - VENDREDI 1ER AVRIL - 20H
YERRES - CEC DE YERRES - DIMANCHE 3 AVRIL - 16H
SAUSHEIM - ESPACE DOLLFUS - MERCREDI 6 AVRIL - 20H
SAINT-AMAND-LES-EAUX - PASINO - VENDREDI 8 AVRIL - 20H30

Fnac.com - Ticketmaster.fr - Digitick.com - Casinoparis.fr - 08 926 98 926 (0,34€/min) & points de vente habituels